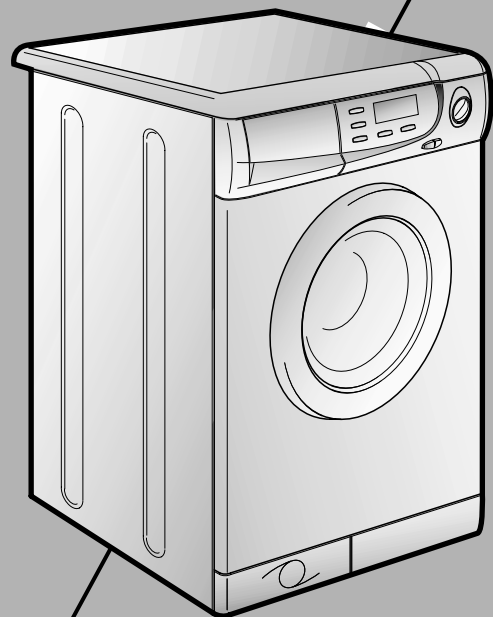


IT
FR
DE
EL
PL

Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Οδηγίες χρήσεως
Instrukcja obsługi

ACS 130

CANDY



IT**COMPLIMENTI**

Con l'acquisto di questo elettrodomestico Candy; Lei ha dimostrato di non accettare compromessi: Lei vuole il meglio.

Candy é lieta di proporle questa nuova lavatrice frutto di anni di ricerche e di esperienze maturate sul mercato, a contatto diretto con i Consumatori. Lei ha scelto la qualità, la durata e le elevate prestazioni che questa lavatrice Le offre.

Candy Le propone inoltre una vasta gamma di elettrodomestici: lavatrici, lavastoviglie, lavasciuga, cucine, forni a microonde, forni e piani di cottura, frigoriferi e congelatori.

Chieda al Suo Rivenditore il catalogo completo dei prodotti Candy

La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione e alcuni utili consigli per il migliore utilizzo della lavatrice.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Quando comunica con la Candy o con i suoi centri di assistenza citi sempre il Modello, il n° e il numero G (se c'è). Praticamente tutto ciò che è citato nel riquadro.

FR**TOUS NOS COMPLIMENTS**

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

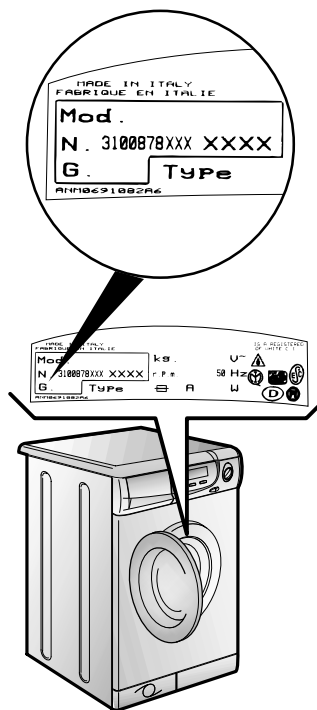
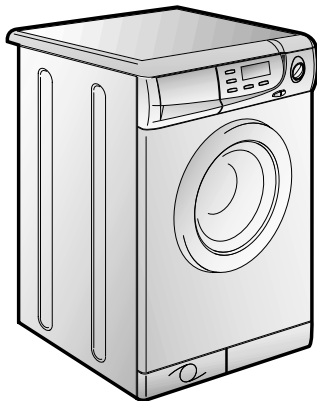
Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

**DE****HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!**

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

EL**Συγχαρητήρια**

Με την αγορά αυτής της οικιακής συσκευής Candy, έχετε δείξει ότι δεν δέχεστε συμβιβασμούς: θέλετε μόνο το καλύτερο.

Η Candy με χαρά σας παρουσιάζει το νέο πλυντήριο ρούχων, αποτέλεσμα χρόνων έρευνας και εμπειρίας στην αγορά μέσω άμεσης επαφής με τους καταναλωτές. Έχετε διαλέξει την ποιότητα, διάρκεια και υψηλή απόδοση που προσφέρει αυτό το πλυντήριο ρούχων.

Η Candy σας προσφέρει επίσης μια μεγάλη ποικιλία από ηλεκτρικές συσκευές: πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων, πλυντήρια - στεγνωτήρια, κουζίνες, φούρνους μικροκυμάτων, φουρνάκια και ηλεκτρικές εστίες, ψυγεία και καταψύκτες.

Ζητήστε από τον πωλητή σας έναν πλήρη κατάλογο των προϊόντων Candy.

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά, καθώς προσφέρει σημαντικές οδηγίες για ασφαλή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση και χρήσιμα συμβουλές για άριστα αποτελέσματα κατά την χρήση του πλυντηρίου.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο, καθώς μπορεί να χρειαστεί να το συμβουλευτείτε μελλοντικά

Κάθε φορά που έρχεστε σε επαφή με την Candy ή κάποια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μην ξεχνάτε να αναφέρετε το Μοντέλο, Νούμερο και Νούμερο G (εάν αναγράφεται στη συσκευή - κοιτάξτε στο πλαίσιο).

PL**GRATULACJE**

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiadacie się, że nie akceptujecie kompromisów i chcecie mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu różniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzone ramką na rysunku obok

<p style="text-align: center;">(IT)</p> <p><u>INDICE</u></p>	<p style="text-align: center;">(FR)</p> <p><u>INDEX</u></p>	<p style="text-align: center;">CAPITOLO CHAPITRE KAPITEL ΚΕΦΑΛΑΙΟ ROZDZIAŁ</p>	<p style="text-align: center;">(DE)</p> <p><u>INHALT</u></p>	<p style="text-align: center;">(EL)</p> <p><u>Περιεχόμενα</u></p>	<p style="text-align: center;">(PL)</p> <p><u>SPIS TREŚCI</u></p>
<i>Prefazione</i>	Avant-propos		<i>Einleitung</i>	<i>Εισαγωγή</i>	Wstęp
<i>Note generali alla consegna</i>	Notes générales à la livraison	1	<i>Allgemeine Hinweise zur Lieferung</i>	<i>Γενικές σημειώσεις κατά την παράδοση</i>	Uwagi ogólne dotyczące dostawy
<i>Garanzia</i>	Garantie	2	<i>Garantie</i>	<i>Εγγύηση</i>	Gwarancja
<i>Prescrizioni di sicurezza</i>	Mesures de sécurité	3	<i>Sicherheitsvorschriften</i>	<i>Μέτρα ασφαλείας</i>	Środki bezpieczeństwa
<i>Dati tecnici</i>	Données techniques	4	<i>Technische Daten</i>	<i>Τεχνικά στοιχεία</i>	Dane techniczne
<i>Messa in opera, installazione</i>	Mise en place, installation	5	<i>Inbetriebnahme, Installation</i>	<i>Εγκατάσταση και σύνδεση</i>	Instalacja pralki
<i>Descrizione comandi</i>	Description des commandes	6	<i>Bedienungsanleitung</i>	<i>Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας</i>	Opis panelu sterującego
<i>Cassetto detersivo</i>	Tiroir à lessive	7	<i>Waschmittelbehälter</i>	<i>Συρτάρι απορρυπαντικού</i>	Szuflada na proszek
<i>Selezione</i>	Sélection	8	<i>Programm/Temperaturwahl</i>	<i>Επιλογή</i>	Wybór programu
<i>Il prodotto</i>	Le produit	9	<i>Das Produkt</i>	<i>Το προϊόν</i>	Produkt
<i>Tabella programmi</i>	Tableau des programmes	10	<i>Programmtabelle</i>	<i>Πίνακας προγραμμάτων πλυσίματος</i>	Tabela programów
<i>Consigli utili per gli utenti/Lavaggio</i>	Conseils utiles pour l'utilisateur/Lavage	11	<i>Einige nützliche Hinweise/Waschen</i>	ΧΡΗΣΙΜΣ ΠΛΗΡΟΦΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ/Πλύσιμο	<i>Porady dla klienta /Pranie</i>
<i>Pulizia e manutenzione ordinaria</i>	Nettoyage et entretien ordinaire	12	<i>Reinigung und allgemeine Wartung</i>	<i>Καθαρισμός και συνήθης συντήρηση</i>	Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki
<i>Ricerca guasti</i>	Recherche des pannes	13	<i>Fehlersuche</i>	<i>Ανίχνευση σφαλμάτων</i>	Lokalizacja usterek

CAPITOLO 1

NOTE GENERALI
ALLA CONSEGNA

Alla consegna controlli che con la macchina ci siano:

- A) MANUALE D'ISTRUZIONE
- B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA
- C) CERTIFICATI DI GARANZIA
- D) TAPPO
- E) CURVA PER TUBO SCARICO
- F) BACINELLA DETERATIVO LIQUIDO
- G) MISURATORE DETERATIVO PROGRAMMA 32'

CONSERVATELI

e controlli che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiami il centro Candy più vicino.

CHAPITRE 1

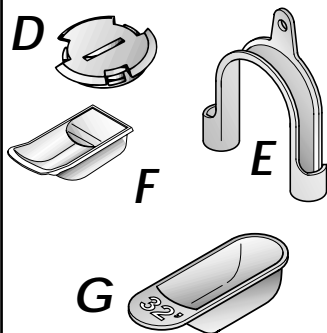
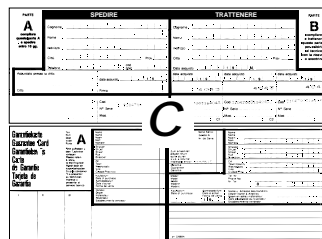
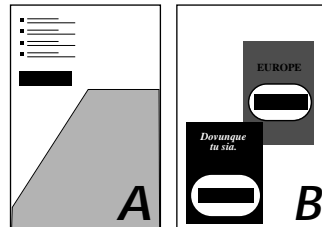
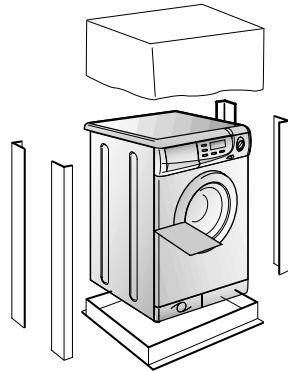
NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) BOUCHON
- E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE
- F) BAC POUR LES PRODUITS LIQUIDES
- G) DOSEUR PROGRAMME 32'

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.



KAPITEL 1

ALLGEMEINE
HINWEISE ZUR
LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

- A) BEDIENUNGSANLEITUNG
- B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN
- C) GARANTIESCHEIN
- D) STÖPSEL
- E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH
- F) EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL
- G) WASCHMITTEL-DOSIERER PROGRAMM 32'

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Γενικές σημειώσεις
κατά την παράδοση

Κατά την παράδοση, βεβαιωθείτε ότι μαζί με το πλυντήριο περιέχονται και τα εξής:

- A) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
- B) ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΞΠΗΡΕΤΗΣΗΣ
- Γ) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΕΩΣ
- Δ) ΚΑΛΥΜΜΑ
- E) ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΑΓΚΙΣΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΕΚΦΡΟΣ
- ΣΤ) ΘΗΚΗ ΥΓΡΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ
- G) ΔΟΣΟΜΕΤΡΗΤΗΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 32'

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΣΕ
ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι το πλυντήριο δεν υπέστη καμία ζημιά κατά την μεταφορά. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιά, επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης.

ROZDZIAŁ 1

UWAGI OGÓLNE
DOTYCZĄCE
DOSTAWY

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

- A) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- B) KARTA GWARANCYJNA
- C) WYKAZ PUNKTÓW SERWISOWYCH (na karcie gwarancyjnej)
- D) ZATYCZKA
- E) KOLANKO WĘŻA WYLEWOWEGO
- F) POJEMNIK NA PŁYN DO PRANIA
- G) "32 - MINUTOWA" MIARKA

PRZECHOWUJ JE W
BEZPIECZNYM MIEJSCU

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

(IT)

CAPITOLO 2

GARANZIA

L'apparecchio é correatoda un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica.

SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA



199.123.123

(FR)

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de gârantie.

(DE)

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum.

IM SERVICEFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN UNSEREN AUTORISIERTEN WERKSKUNDENDIENST. DIE SERVICE-NUMMER FÜR DEUTSCHLAND 01805-625562 VERBINDET SIE AUTOMATISCH MIT DEM ZUSTÄNDIGEN GIAS-WERKSKUNDENDIENST IN IHRER NÄHE.

(EL)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

Εγγύηση

Η συσκευή συνοδεύεται από εγγύηση η οποία σας παρέχει δωρεάν τις υπηρεσίες του Service, εκτός από την χρέωση για την επίσκεψη, για μια περίοδο ενός έτους από την ημέρα της αγοράς.

(PL)

ROZDZIAŁ 2

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.

CAPITOLO 3

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE:
PER QUALSIASI
INTERVENTO DI PULIZIA
E MANUTENZIONE
DELLA LAVATRICE

- Togliere la spina.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- La Candy corredo tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richieda l'intervento di personale qualificato.

CE

Apparecchio conforme alle Direttive Europee 89/336/CEE, 73/23/CEE e successive modifiche.

- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.

ATTENZIONE:
DURANTE IL LAVAGGIO
L'ACQUA PUO' ANDARE
A 90°C.

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION:
EN CAS
D'INTERVENTION DE
NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.

- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.

- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

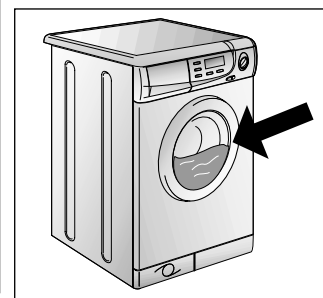
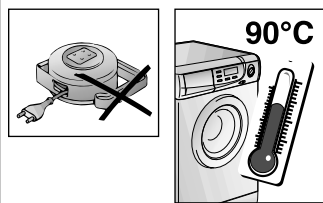
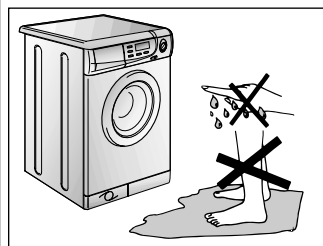
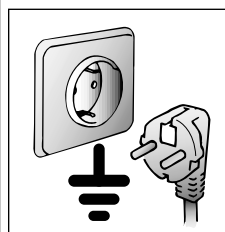
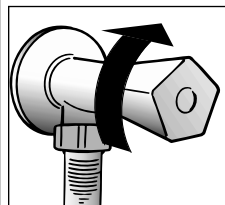
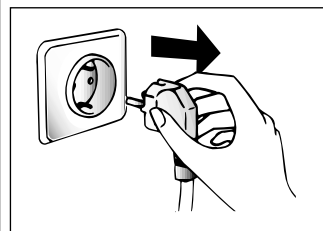
CE

Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE
L'EAU PEUT ATTEINDRE
90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.



KAPITEL 3

SICHERHEITS-
VORSCHRIFTEN

ZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND
WARTUNG DES
GERÄTES

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.

- Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE

Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.

- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG:
JE NACH
WASCHPROGRAMM
KANN SICH DAS
WASSER BIS AUF 90° C
AUFHEIZEN.

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3

Μέτρα ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΑΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ
ΚΑΙ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Βγάλετε την πρίζα.

- Κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού.

- Όλες οι συσκευές της Candy είναι γειωμένες. Βεβαιωθείτε ότι το κεντρικό ηλεκτρικό κύκλωμα είναι γειωμένο αλλιώς ζητήστε τη βοήθεια ειδικού ηλεκτρολόγου.

CE

Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με την Οδηγία 89/336/EEC, 73/23/EEC και τις επακόλουθες αλλαγές.

- Μην αγγίζετε το πλυντήριο με βρεγμένα ή υγρά χέρια ή πόδια.

- Μην χρησιμοποιείτε το πλυντήριο με γυμνά πόδια.

- Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε μπαλαντζά στο μπάνιο, αν και καλό θα ήταν να αποφεύγεται η χρήση τέτοιων συσκευών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑ ΤΗ
ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ
ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ Η
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ
ΝΕΡΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ
ΦΤΑΣΕΙ ΣΤΟΥΣ 90C

- Πριν ανοίξετε την πόρτα του πλυντηρίου βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στον κάδο.

ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI
BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA:
PRZED PRZYSTAPIENIEM
DO JAKIEJKOLWIEK
CZYNNOŚCI
CZYSZCZENIA LUB
KONSERWACJI
URZĄDZENIA NALEŻY

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

- Zakreślić kran odpowiadający za dopływ wody.

- Firma CANDY wyposaża w uziemione wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony bolec uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.

- Urządzenie niniejsze zgodne jest z dyrektywami Unii Europejskiej 89/336/CEE, 73/23/CEE, z uwzględnieniem późniejszych poprawek.

- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.

- Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stojmy boso na posadzce.

- Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.

OSTRZEŻENIE:
W CZASIE PRANIA
WODA W PRALCE
MOŻE OSIAGNAĆ
TEMPERATURĘ 90°C

- Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.

IT

- Non usi adattatori o spine multiple
- Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.
- Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.
- Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

Importante!

Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

- Sollevarla in due persone come illustrato in figura.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richieda l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, dovrà essere sostituito da un cavo speciale disponibile presso il servizio di Assistenza Tecnica.

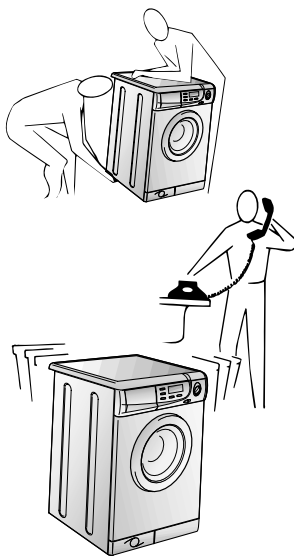
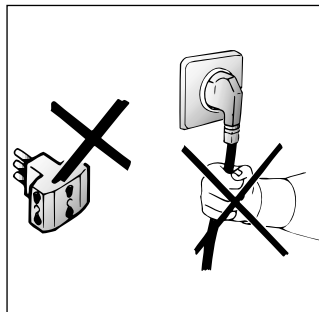
FR

- Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance.
- Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.
- Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).
- En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.
- Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

- 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble spécial fourni par le service après-vente.

**DE**

- Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.
- Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.
- Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.
- Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.
- Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!

Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

- Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.
- Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.
- Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gias-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

EL

- Μην χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές ή πολλαπλές πρίζες.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε άτομα με μειωμένες ικανότητες να χρησιμοποιούν το πλυντήριο χωρίς την επίβλεψή σας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο ή το ίδιο το πλυντήριο για να βγάλετε την πρίζα.
- Μην αφήνετε το πλυντήριο εκτεθειμένο σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κλπ.).
- Σε περίπτωση μεταφοράς μην σηκώνετε το πλυντήριο από τα κουμπιά ή το σαρτάρι του απορρυπαντικού.
- Σε περίπτωση μεταφοράς μην τοποθετείτε το πορτάκι προς την πλευρά του τρόλλεϊ μεταφοράς.

Προσοχή!

Σε περίπτωση που το πλυντήριο τοποθετείται πάνω σε χαλί, βεβαιωθείτε ότι δεν φράσσονται τα κάτω ανοίγματα.

- Σηκώνετε το πλυντήριο με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου (όπως φαίνεται στην εικόνα).
- Σε περίπτωση λάθους και / ή κακού χειρισμού, διακόψτε τη λειτουργία του πλυντηρίου και κλείστε τον διακόπτη παροχής του νερού. Μην προσπαθείτε να διορθώσετε μόνοι σας τη βλάβη, αλλά επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy και ζητήστε γνήσια ανταλλακτικά Candy, εφόσον χρειαστούν. Στην αντίθετη περίπτωση θέτετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του πλυντηρίου σας.
- Εάν ο σωλήνας παροχής έχει χαλάσει θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικό σωλήνα, διαθέσιμο στο Service της Gias.

PL

- Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęziaczy elektrycznych.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci oraz osoby nie zaznajomione z urządzeniem.
- W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąc za kabel zasilający ani pociągając samego urządzenia.
- Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ...)
- Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwycić jej za pokrętła ani za pojemnik na środek do prania.
- Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.

Ważne!

W przypadku instalacji urządzenia na podłozu pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

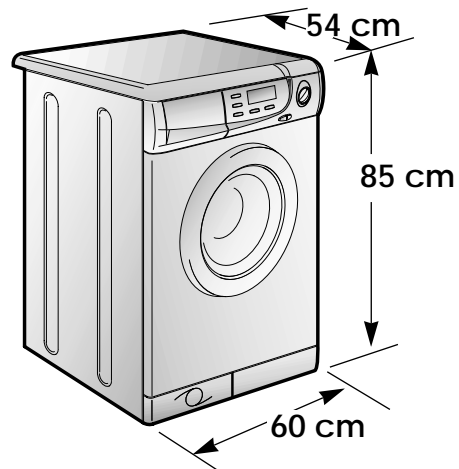
- Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.
- W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.
- W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.

IT

CAPITOLO 4

FR

CHAPITRE 4



DE

KAPITEL 4

EL

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4

PL

ROZDZIAŁ 4

DATI TECNICI	DONNÉES TECHNIQUES		
CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	CAPACITE DE LINGE SEC	kg	6
ACQUA LIVELLO NORMALE	EAU NIVEAU NORMAL	l	6÷15
POTENZA ASSORBITA	PUISSANCE ABSORBEE	W	2150
CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 90°C)	CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 90°C)	kWh	1,8
AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	AMPERAGE	A	10
GIRI DI CENTRIFUGA	ESSORAGE (Tours/min.)	giri/min.	1300
PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	MPa	min. 0,05 max. 0,8
TENSIONE	TENSION	V	230

TECHNISCHE DATEN	Τεχνικά στοιχεία	DANE TECHNICZNE
FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΣΤΕΓΝΩΝ ΡΟΥΧΩΝ	CIEŻAR PRANIA SUCHEGO
WASSERSTAND NORMAL.	ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΝΕΡΟΥ	POZIOM NORMALNY WODY
GESAMTANSCHLUßWERT	ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	MAKSYMALNY POBÓR MOCY
ENERGIEVERBRAUCH (PROGR. 90°C)	ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 90°)	ZUŻYCIE ENERGII (PROG. 90°C)
ABSICHERUNG	ΕΝΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA
SCHLEUDERDREHZAHL (U/Min.)	ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ (στροφές / λεπτό)	OBROTY WIRÓWKI (obr./min)
WASSERDRUCK	ΠΙΕΣΗ ΝΕΡΟΥ	CÍŚNIENIE WODY W SIECI
SPANNUNG	ΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	NAPIĘCIE ZASILANIA

**MESSA IN OPERA
INSTALLAZIONE**

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

Tagli le fascette fermatubo

Svitare la vite centrale (A); svitare le 4 viti laterali (B) e rimuovere la traversa (C).

Inclinare la macchina in avanti e sfilare i sacchetti in plastica che contengono i due blocchetti in polistirolo posti sui 2 lati tirando verso il basso.

Richiudere il foro utilizzando il tappo contenuto nella busta istruzioni.

**ATTENZIONE:
NON LASCI ALLA
PORTATA DI BAMBINI
GLI ELEMENTI
DELL'IMBALLAGGIO IN
QUANTO POTENZIALI
FONTI DI PERICOLO.**

**MISE EN PLACE
INSTALLATION**

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

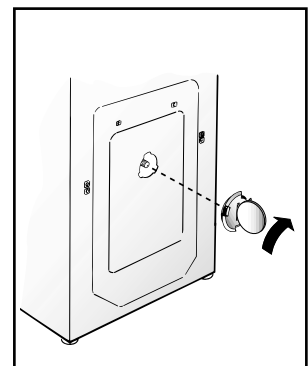
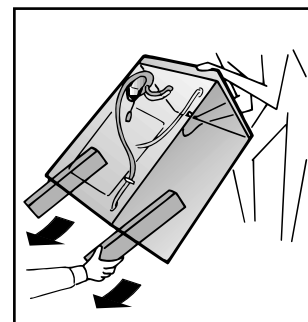
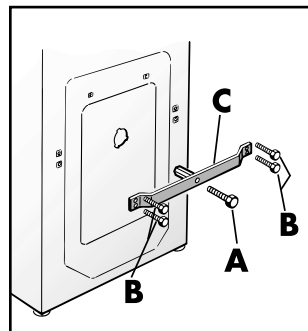
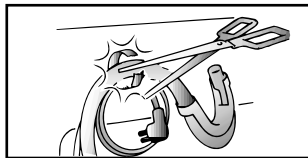
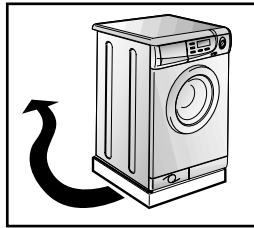
Couper les bandes serre-tubes

Dévisser la vis centrale (A); dévisser les 4 vis latérales (B) et enlever l'axe (C).

Incliner la machine en avant et enlever les sachets en plastique qui contiennent les 2 arrêts en polystyrène qui se trouvent sur les 2 côtés en tirant vers le bas.

Refermer le trou en utilisant le bouchon se trouvant dans le sachet "instructions".

**ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA
PORTÉE DES ENFANTS
DES ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE QUI
PEUVENT CAUSER DES
RISQUES.**

**INBETRIEBNAHME
INSTALLATION**

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Lösen Sie die Klammern der Schlauchbefestigung.

Schrauben Sie die Mittelschraube (A) und die 4 Seitenschrauben (B) ab und entfernen Sie die Transportquerstrebe (C).

Neigen Sie das Gerät nach vorne. Ziehen Sie die Plastiktüten, die 2 Styropor-Stangen enthalten, nach unten heraus.

Schließen Sie die Öffnung mit Hilfe des Stöpsels (der im Beipack mitgeliefert wird).

**ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN
DEN HÄNDEN VON
KINDERN EINE
GEFAHRENQUELLE. BITTE
ENTSORGEN SIE DAS
VERPACKUNGS-
MATERIAL
ORDNUNGSGEMÄß.**

**Εγκατάσταση και
συνδεση**

Μεταφέρετε το πλυντήριο κοντά στην μονιμη θέση του χωρίς το πλαίσιο μεταφοράς.

Κοψτε τις ταινίες που είναι δεμένοι οι σωληνες.

Ξεβιδώστε την κεντρική βίδα (A) ξεβιδώστε τις 4 πλάινες βίδες (B) και αφαιρέστε τη μπάρα (C).

Γυρτε την συσκευή μπροστα και αφαιρέστε, απο τις πλευρες της συσκευης, τις πλαστικες σακουλες που περιεχουν τα στηριγματα απο πολυεστερα τραβωντας τα προς τα κατω.

Τοποθετείτε την μπριζα (που θα την βρείτε μεσα στον φακελλο με τις οδηγίες) στην υποδοχη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ
ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ
ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ
ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ
ΔΙΟΤΙ ΜΠΟΡΕΙ
ΝΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΕΙ
ΜΕΓΙΣΤΟ ΚΥΝΔΙΝΟ.**

**INSTALACJA
PRALKI**

Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

Przeciąć taśmy przytrzymujące węże i przewody.

Wykręcić środkową śrubę (A), 4 boczne (B) po czym zdemontować blokadę.

Pochylić pralkę do przodu i wyciągnąć dwie wkładki styropianowe.

Zatkać otwór w tylnym panelu zatyczką dostarczoną wraz z pralką.

**UWAGA:
NIE NALEŻY
POZOSTAWIAĆ
ELEMENTÓW
OPAKOWANIA DO
ZABAWY DZIECIOM,
GDYŻ ELEMENTY TE
MOGĄ STANOWIĆ
POTENCJALNE ŹRÓDŁO
NIEBEZPIECZEŃSTWA.**

IT

Applichì il foglio di polionda sul fondo come mostrato in figura.

Allacci il tubo dell'acqua al rubinetto.

L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

**ATTENZIONE:
NON APRA IL RUBINETTO**

Accosti la lavatrice al muro facendo attenzione che non vi siano curve o strozzature, allacci il tubo di scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso; altezza minima 50 cm, di diametro superiore al tubo della lavatrice. In caso di necessità utilizzare la curva rigida in dotazione.

FR

Appliquez la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

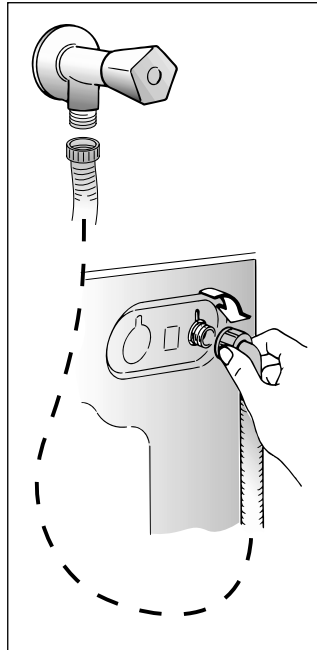
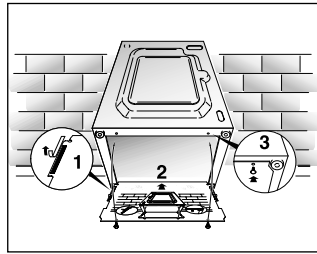
Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exclusivement avec les tuyaux fournis. Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

**ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE
ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

**DE**

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

**ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH
NICHT ÖFFNEN.**

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

EL

Τοποθετήστε το φύλλο από "κυμματώδες υλικό" στον πυθμένα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Συνδέστε το σωλήνα του νερού με τη βρύση.

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο ύδρευσης χρησιμοποιώντας το νέο set σωληνών παροχής. Το παλιό set σωληνών παροχής δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗ ΒΡΥΣΗ ΤΩΡΑ**

Τοποθετήστε το πλυντήριο κοντά στον τοίχο. Κρεμάστε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου στην άκρη της μπανιέρας, προσέχοντας ιδιαίτερα να μην υπάρχουν τσακίσματα καθ' όλο το μήκος του σωλήνα.

Είναι προτιμότερο να ενώσετε τον σωλήνα εκροής του πλυντηρίου με τον σωλήνα της αποχέτευσης, διαμέτρου μεγαλύτερης από τη διάμετρο του σωλήνα εκροής του πλυντηρίου και σε ύψος 50 εκατοστών τουλάχιστον από το έδαφος. Εάν είναι αναγκαίο, χρησιμοποιήστε το ειδικό πλαστικό άγκιστρο που σας παρέχεται.

PL

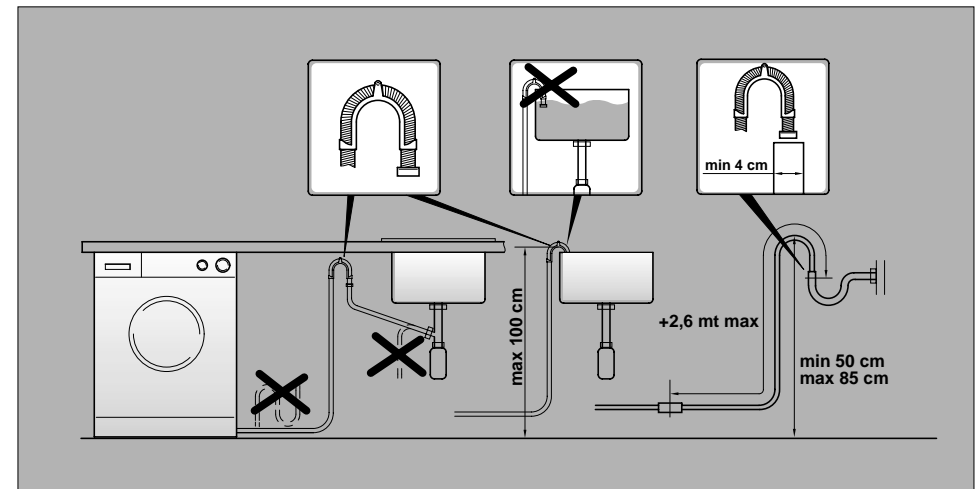
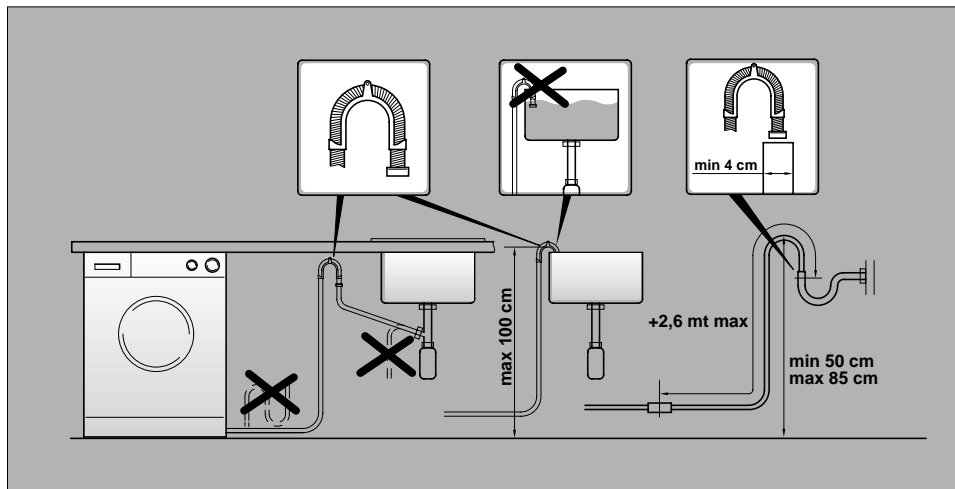
Umieścić wyciszający materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

**UWAGA:
NIE ODKRĘCAĆ
JESZCZE KRANU**

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on załamań i aby był drożny na całej swej długości. Wskazany jest dołączenie węża odprowadzającego wodę do stałego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdujący się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.



IT

Livelli la macchina con i piedini anteriori.

a) Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

b) Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

c) Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

Verificare che il tasto "START" non sia premuto.

Verificare che la manopola programmi sia in posizione "OFF" e che l'oblio sia chiuso.

Inserisca la spina.

L'apparecchio deve essere posto in modo che la spina sia accessibile ad installazione avvenuta.

FR

Mettre la machine à niveau avec les pieds avant.

a) *Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.*

b) *Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.*

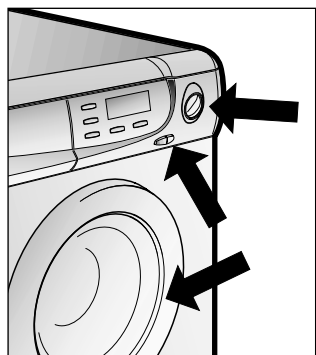
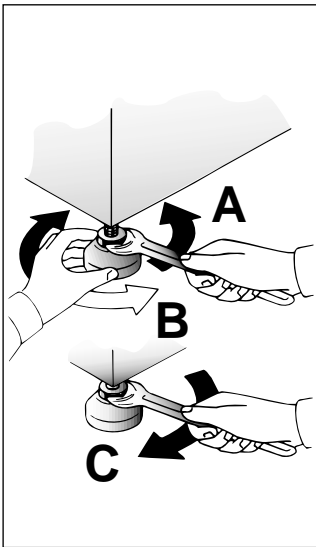
c) *Enfin bloquer le pied en revisant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.*

Vérifier que le bouton "START" ne soit pas enfoncé.

Vérifier que la manette soit sur la position "OFF" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

**DE**

Ausrichten der Maschine über die vorderen Stellfüße

a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Überprüfen Sie, daß die START-Taste nicht gedrückt ist.

Überprüfen Sie, daß der Programmwahlschalter auf OFF steht und daß das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

Nach der Installation muß der Stromanschluß zugänglich sein.

EL

Χρησιμοποιήστε τα μπροστινά πόδια για να φέρετε το πλυντήριο σε οριζόντιο επίπεδο.

α) *Στρίψτε το παξιμάδι της βίδας δεξιόστροφα ώστε να απελευθερώσετε τον βιδωτό ρυθμιστή ύψους του πέλματος.*

β) *Περιστρέφοντας το πέλμα, ψηλώστε το ή κοντύνετε το έως ότου στέκεται σταθερά στο έδαφος.*

γ) *Σταθεροποιήστε το πέλμα σε αυτή τη θέση, στρίβοντας το παξιμάδι της βίδας αριστερόστροφα, έως ότου φτάσει στο κάτω μέρος του πλυντηρίου.*

Βεβαιώστε ότι το κουμπί εκκίνησης (START) δεν είναι πατημένο.

Βεβαιώστε ότι ο επιλογέας προγραμμάτων είναι στη θέση OFF και η πόρτα του πλυντηρίου είναι κλειστή.

Βάλτε την πρίζα.

Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε τέτοια θέση ώστε να υπάρχει πρόσβαση στην πρίζα.

PL

Wypoziomować pralkę manipulując jej przednimi nóżkami.

a) *Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.*

b) *Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałą przyleganie do podłoża.*

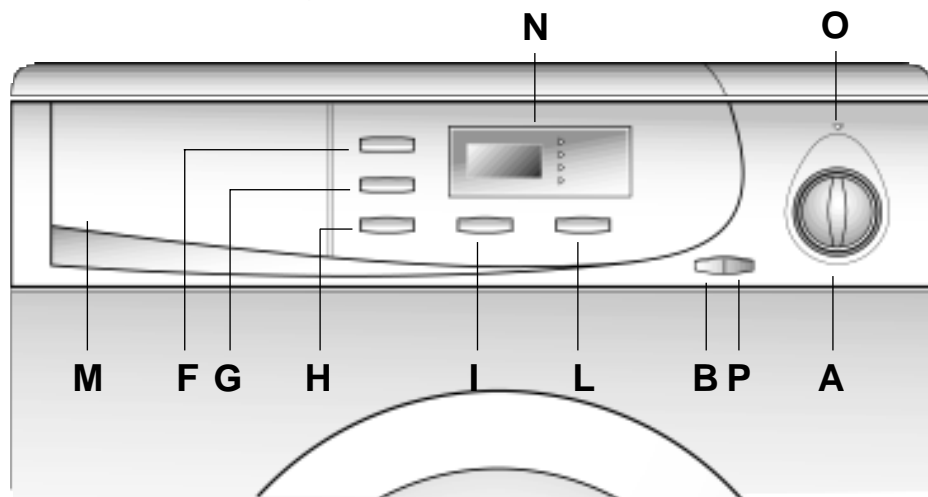
c) *Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegała do dna pralki.*

Sprawdzić czy przycisk START nie jest wciśnięty

Sprawdzić czy pokrętło programów jest na pozycji OFF i czy drzwiczki są zamknięte.

Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda ściowego.

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).



COMANDI

Manopola programmi di lavaggio ON/OFF

Tasto apertura oblò

Tasto Super Rapido

Tasto risciacquo Activa

Tasto stiro facile

Tasto regolazione centrifuga

Tasto partenza ritardata

Cassetto detersivo

Visualizzazione: temperatura, durata programma, velocità centrifuga, ritardo partenza

Segnalazione luminosa di funzionamento

Tasto "START"

COMMANDES

Manette des programmes de lavage avec OFF

Touche ouverture porte

Touche Super Rapide

Touche rinçage "ACTIVA"

Touche repassage facile

Touche "Essorage variable"

Touche "Départ différé"

Bacs à produits

Cadran d'affichage: température, durée des programmes, vitesse d'essorage, départ différé.

Signalisation lumineuse de fonctionnement

Touche "START"

A

B

F

G

H

I

L

M

N

O

P

BEDIENUNGSELEMENTE

Waschprogrammwahl-schalter mit OFF

Taste zum Öffnen des Bullauges

Taste "Super-Schnell"

Taste "ACTIVA" Spülgang

Taste Leichtbügeln

Taste Regelung Schleuderdrehzahl

Taste Startzeit-Vorwahl

Waschmittelbehälter

Anzeige: Temperatur, Programmdauer, Schleuderdrehzahl, Startverzögerung.

Leuchtanzeige "Betrieb"

"START" Taste

Στοιχεία λειτουργίας

Επιλογέας προγραμμάτων με θέση OFF.

Κουμπί για το άνοιγμα της πόρτας

Πλήκτρο Super Rapid

Πλήκτρο ξεβγάλματος ACTIVA

Πλήκτρο για ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ

Πλήκτρο ρύθμισης της ταχύτητας περιστροφής του τυμπάνου

Πλήκτρο για τη ρύθμιση της καθυστέρησης έναρξης

Συρτάρι απορρυπαντικού

Ενδείξεις: θερμοκρασία, διάρκεια προγράμματος, περιστροφή, ταχύτητα, καθυστέρηση έναρξης.

Λαμπάκι ενδείξεως λειτουργίας (OFF / ON)

Κουμπί έναρξεως λειτουργίας "START"

OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA

Pokrętło programów z OFF

Przycisk odblokowujący drzwi

Przycisk Super szybkiego prania

Przycisk płukanie ACTIVA

Przycisk łatwe prasowanie

Przycisk regulacji prędkości obrotowej

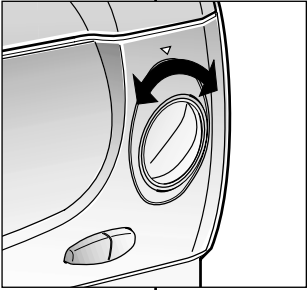
Przycisk regulacji odłożonego startu

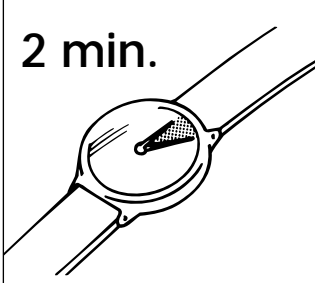

Szafka na proszek


Ekran wyświetlający: temperaturę, czas trwania programu, prędkość obrotową, opóźnienie startu




Lampka kontrolna zasilania

Przycisk "START"

<p align="center">IT</p> <p align="center"><u>DESCRIZIONE COMANDI</u></p>	<p align="center">FR</p> <p align="center"><u>DESCRIPTION DES COMMANDES</u></p>		<p align="center">DE</p> <p align="center"><u>BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE</u></p>	<p align="center">EL</p> <p align="center"><u>Περιγραφή στοιχείων λειτουργίας</u></p>	<p align="center">PL</p> <p align="center"><u>OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA</u></p>
<p>MANOPOLA PROGRAMMI CON OFF</p> <div data-bbox="91 336 394 491" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>PUO' RUOTARLA NEI DUE SENSI. -SI ACCENDE LA SEGNALAZIONE LUMINOSA ON -</p> </div> <div data-bbox="91 563 394 746" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>N.B. PER SPEGNERE LA SEGNALAZIONE LUMINOSA ON RUOTARE LA MANOPOLA PROGRAMMI SULLA POSIZIONE OFF.</p> </div> <p>IMPOSTAZIONE PROGRAMMA La lavatrice con tecnologia di comando FUZZY è in grado di pilotare il bucato in modo intelligente adattando acqua, ritmi di lavaggio e sciacquature anche senza decisioni supplementari dell'utente. Con una semplice manovra, ruotando il selettore si attiva il programma scelto e compare sul visualizzatore la temperatura relativa o la scritta corrispondente ai programmi speciali.</p> <p>Attenzione: Se dovesse mancare la corrente durante il funzionamento della lavabiancheria, una speciale memoria conserverà l'impostazione effettuata e, al ritorno della corrente, la macchina ripartirà dal punto in cui si era fermata.</p>	<p>MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE AVEC "OFF"</p> <div data-bbox="427 336 730 491" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS. LE TEMOIN DE FONCTIONNEMENT S'ALLUMERA.</p> </div> <div data-bbox="427 563 730 746" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>TOURNER LA MANETTE DES PROGRAMMES SUR LA POSITION OFF POUR ETEINDRE LE TEMOIN DE FONCTIONNEMENT.</p> </div> <p>SÉLECTION DES PROGRAMMES <i>Les machines à laver dotées de la technologie Fuzzy Logic peuvent gérer le lavage en toute intelligence, adaptant le niveau d'eau nécessaire, le rythme de lavage et de rinçage sans aucune difficulté. Il suffit de positionner la manette de sélection sur le programme désiré et la température ou la description du programme apparaît sur le cadran d'affichage.</i></p> <p>Attention: En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté.</p>	<p align="center">A</p> 	<p>PROGRAMMWAHLSCHALTER MIT OFF</p> <div data-bbox="1198 336 1500 520" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>DER WAHLSCHALTER KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN. - DIE LEUCHTANZEIGE ON LEUCHTET AUF -</p> </div> <div data-bbox="1198 563 1500 746" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ANMERKUNG: UM DIE LEUCHTANZEIGE ON ABZUSCHALTEN, DREHEN SIE DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION OFF.</p> </div> <p>PROGRAMM WÄHLEN Die Waschmaschine mit Fuzzy Logic kann die Waschprogramme intelligent steuern, indem sie Wassermenge, Reversier-Rhythmus der Trommel und Spülgänge (ohne Eingriff des Benutzers) selbsttätig regelt. Mit einem einfachen Handgriff (Drehen eines Drehkopfes), wird das gewünschte Programm aktiviert. Auf dem Display erscheint sodann die entsprechende Temperatur und eventuell die Anzeige der Spezialprogramme.</p> <p>Achtung: Bei einem evtl. Stromausfall während des Waschgangs bleibt das eingestellte Programm in einem speziellen Speicher erhalten, so daß das Gerät danach wieder an dem Punkt anfängt, wo es aufgehört hat.</p>	<p>Επιλογέας προγραμμάτων με θέση OFF.</p> <div data-bbox="1538 336 1841 491" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ΓΥΡΙΖΕΙ ΚΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΔΥΟ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ. Η ενδεικτική λυχνία ON/OFF θα ανάψει.</p> </div> <div data-bbox="1538 563 1841 746" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Σημείωση: για να σβήσει η ενδεικτική λυχνία, γυρίστε τον επιλογέα προγραμμάτων στη θέση OFF.</p> </div> <p>Επιλογή προγράμματος Τα πλυντήρια ρούχων με τεχνολογία Fuzzy Logic μπορούν να οργανώσουν την πλύση σας με τον πιο έξυπνο τρόπο, υιοθετώντας την ποσότητα νερού που απαιτείται, τον ρυθμό πλύσης και ξεβγάλματος χωρίς την ανάγκη συνεχούς παρέμβασης του χρήστη. Απλά, περιστρέφοντας τον επιλογέα, ενεργοποιείται το πρόγραμμα που θέλετε και εμφανίζεται η θερμοκρασία ή η περιγραφή του προγράμματος που επιλέξατε.</p> <p>Προειδοποίηση: εάν υπάρξει διακοπή ρεύματος κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής, αποθηκεύεται στην μνήμη του πλυντηρίου το επιλεγμένο πρόγραμμα και όταν επανέρθει το ρεύμα, το πλυντήριο θα επανέρθει από εκεί που σταμάτησε.</p>	<p>POKRĘTŁO PROGRAMÓW Z OFF</p> <div data-bbox="1879 336 2181 507" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>MOŻNA NIM OBRACAĆ W OBIE STRONY -ZAPALA SIĘ SYGNALIZACJA ŚWIETLNA ON-</p> </div> <div data-bbox="1879 563 2181 746" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>PAMIĘTAJ: ABY ZGASIĆ SYGNALIZACJĘ ŚWIETLNA ON NALEŻY PRZESTAWIĆ POKRĘTŁO PROGRAMÓW NA POZYCJĘ OFF.</p> </div> <p>WYBÓR PROGRAMU. Pralki z technologią "Fuzzy logic" mogą zorganizować pranie w sposób najbardziej inteligentny, dostosowując ilość wody do ilości prania, rytm prania i płukania bez potrzeby ciągłego zaangażowania użytkownika. Obracając po prostu pokrętkę wyboru programu uaktywnia się wymagany program a na ekranie pojawia się wartość temperatury lub opisżądanego programu.</p> <p>Ostrzeżenie: Jeśli ma miejsce przerwa w dostawie energii podczas pracy pralki, specjalna pamięć zapamiętuje wybrany program i po przywróceniu napięcia rozpoczyna pracę w tym miejscu, w którym nastąpiła przerwa.</p>

<p align="center">IT</p> <p>TASTO APERTURA OBLÒ</p> <p>ATTENZIONE: UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLÒ ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDA 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLÒ.</p>	<p align="center">FR</p> <p>TOUCHE D'OUVERTURE DU HUBLOT</p> <p>ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.</p>	<p align="center">B</p> <p align="center">2 min.</p> 	<p align="center">DE</p> <p>TASTE ZUM ÖFFNEN DES BULLAUGES</p> <p>ACHTUNG: DIE SICHERHEITSTÜR-VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCHPROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.</p>	<p align="center">EL</p> <p>Κουμπί για το άνοιγμα της πόρτας.</p> <p>ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΟ ΠΛΥ-ΝΤΗΡΙΟ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΕΙΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ ΣΤΗΝ ΠΟΡΤΑ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΙ ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ. ΜΕΤΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΣΤΙΨΙΜΑΤΟΣ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ 2 ΛΕΠΤΑ ΠΡΙΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ.</p>	<p align="center">PL</p> <p>PRZYCISK ODBLOKOWUJĄCY DRZWICZKI</p> <p>UWAGA: URZĄDZENIE JEST WYPOSAŻONE W SPECJALNY SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY, KTÓRY ZAPOBIEGA NATYCHMIASTOWEMU OTWARCIU DRZWICZEK TUZ PO ZAKOŃCZENIU PRANIA. PO JEJGO ZATRZYMANIU LUB PO ZAKOŃCZENIU WIROWANIA, PRZED OTWARCIEM DRZWICZEK NALEŻY ODCZEKAĆ 2 MINUTY.</p>
<p>ATTENZIONE: un lampeggio del pulsante indica che l'opzione non è abilitata con il programma selezionato. I pulsanti sono attivi solo se illuminati.</p>	<p>Attention: Si le bouton clignote il indique que l'option n'est pas disponible avec le programme sélectionné. Les touches sont opérationnelles seulement si elles sont illuminées.</p>		<p>ACHTUNG: Wenn die Taste blinkt, heißt es, daß die Funktion nicht mit dem eingestellten Programm zusammen gewählt werden kann. Die Tasten sind nur aktiv, wenn sie leuchten.</p>	<p>Σημείωση: εάν η φωτεινή ένδειξη πάνω στο πλήκτρο αναβοσβήνει, αυτό σημαίνει ότι η λειτουργία αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με το επιλεγμένο πρόγραμμα. Τα πλήκτρα είναι λειτουργικά μόνον όταν φωτίζονται.</p>	<p>UWAGA: Migotanie kontrolki świetlnej oznacza, że dana funkcja nie jest przydzielona do wybranego programu.</p>
<p>TASTO SUPER RAPIDO</p> <p>Premendo questo tasto la durata dei programmi di lavaggio di questa lavabiancheria viene ridotta fino ad un massimo di 50 minuti a seconda del programma e della temperatura prescelti. È possibile utilizzare il tasto Super rapido per lavaggi da 1 a 6 kg di biancheria. (Questo tasto è attivo solo nei cicli cotone e sintetici).</p>	<p>TOUCHE SUPER RAPIDE</p> <p><i>En actionnant cette touche, la durée du cycle de lavage est réduite de 50 minutes, au maximum, en fonction du programme et de la température sélectionnés. Cette touche peut être actionnée pour laver des charges de linge de 1 à 6 kg. (Cette touche est active seulement pour les programmes coton et synthétiques).</i></p>	<p align="center">F</p> <p align="center">R▶▶</p>	<p>TASTE "SUPERSCHNELL"</p> <p>Durch Drücken dieser Taste reduziert sich die Waschdauer des Waschprogrammes um bis zu 50 Minuten, je nach Programm und eingestellter Temperatur. Die Taste Super-Schnell kann bei Waschladungen von 1 bis 6 kg eingesetzt werden. (Diese Funktion kann nur für Baumwolle und Mischgewebe- Programme benutzt werden).</p>	<p>ΠΛΗΚΤΡΟ SUPER RAPID</p> <p>Πιέζοντας αυτό το πλήκτρο, η διάρκεια των προγραμμάτων πλύσης αυτού του πλυντηρίου ελαττώνεται μέχρι ένα μέγιστο 50 λεπτών, σύμφωνα με το πρόγραμμα και την θερμοκρασία που έχετε επιλέξει. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο super rapidΣ για πλύσεις από 1 έως 6 κιλά ρούχων. Αυτό το κουμπί μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε προγράμματα για βαμβακερά και συνθετικά ρούχα.</p>	<p>PRZYCISK SUPER SZYBKIEGO PRANIA</p> <p>Wciśnięcie tego przycisku powoduje zredukowanie czasu prania do max. 50 minut w zależności od wybranego programu i temperatury. Przycisk super szybkiego prania może być użyty do prania ładunku od 1 do 6 kg. Ten przycisk może być wykorzystany przy programach: bawełna i tkaniny mieszane.</p>
<p>Tasto RISCIAQUO ACTIVA</p> <p>Grazie al nuovo sistema elettronico ACTIVA, agendo sul tasto è possibile effettuare un nuovo speciale ciclo di risciacquo. L'aggiunta di molta più acqua e la nuova azione combinata di cicli di rotazione del cesto con carico e scarico d'acqua, permette di ottenere capi perfettamente risciacquati. Questa funzione è stata studiata appositamente per le persone con pelle delicata e sensibile, per le quali anche un minimo residuo di detersivo può causare irritazioni o allergie.</p>	<p>TOUCHE RINÇAGE ACTIVA</p> <p><i>Grâce au nouveau système électronique ACTIVA, qui agit sur le bouton, il est possible de parvenir à un nouveau cycle de rinçage spécial. L'ajout supplémentaire d'eau et la nouvelle action combinée des cycles de rotation de la cuve lors du remplissage et vidage de l'eau, permettent d'avoir un linge parfaitement rincé. Cette fonction est étudiée pour les personnes à peau sensible et délicate, pour qui le moindre résidu de lessive peut causer des irritations ou allergies.</i></p>	<p align="center">G</p> 	<p>Taste ACTIVA-SPÜLGANG</p> <p>Dank des neuen elektronischen ACTIVA-Systems, ermöglicht das Drücken dieser Taste einen neuen, speziellen Spülgang. Durch den erhöhten Wasserstand und dank der kombinierten Aktion von Trommelumdrehungen mit Zulauf- und Abpump-Phasen läßt sich ein absolut perfektes Spülergebnis erreichen. Diese Funktion wurde besonders für Menschen mit empfindlicher Haut erdacht, bei denen selbst die kleinsten Waschmittelrückstände Allergien oder Reizungen verursachen können.</p>	<p>Πλήκτρο ξεβγάλματος ACTIVA</p> <p>Χάρη στο νέο ηλεκτρονικό σύστημα ACTIVA, πιέζοντας το πλήκτρο είναι δυνατόν να ενεργοποιήσετε έναν νέο ειδικό κύκλο ξεβγάλματος. Η πρόσθεση αρκετού νερού σε συνδυασμό με τις αμφίδρομες περιστροφές του τυμπάνου γεμίζοντας και αδειάζοντας ταυτόχρονα νερό, μας επιτρέπουν να ξεβγάλουμε τέλεια τα ρούχα. Αυτή η λειτουργία έχει μελετηθεί για άτομα με ευαίσθητο δέρμα, για τα οποία και η παραμικρή παραμονή απορρυπαντικού στα ρούχα, μπορεί να προκαλέσει ενοχλήσεις ή και αλλεργία.</p>	<p>Przycisk PŁUKANIE ACTIVA</p> <p>Nowy elektroniczny system ACTIVA pozwala, za pomocą przycisku, wybrać specjalny cykl płukania, w czasie którego zwiększona ilość wody oraz obroty bębna połączone z kilkakrotnym pobieraniem i wypuszczaniem wody powodują znacznie dokładniejsze wprókanie pranej bielizny. Ten nowy cykl płukania został opracowany specjalnie dla osób o skórze delikatnej i wrażliwej, u których nawet minimalne resztki detergentu mogą powodować podrażnienia i alergie.</p>

<p align="center">IT</p>	<p align="center">FR</p>			<p align="center">DE</p>	<p align="center">EL</p>	<p align="center">PL</p>
<p>Si consiglia di utilizzare questa funzione anche per i capi dei bambini e in caso di lavaggi di tessuti molto sporchi, per i quali si è dovuto impiegare molto detersivo, oppure nel lavaggio di capi di spugna le cui fibre tendono maggiormente a trattenere il detersivo. Questo tasto non è disponibile nei programmi LANA.</p>	<p><i>Il est recommandé également d'utiliser cette fonction pour le linge d'enfants et dans le cas de lavage de linge très sale, qui nécessite beaucoup de lessive, ou pour laver des articles en éponge qui ont davantage tendance à retenir la lessive. Ce bouton n'est pas disponible pour les programmes Laine.</i></p>			<p>Diese Funktion eignet sich auch hervorragend zum Waschen von Kinderwäsche oder für besonders verschmutzte Wäsche, die mehr Waschmittel braucht, sowie für stark saugfähige Gewebe, wie z.B. Frottee, aus denen sich das Waschmittel sonst nicht so einfach herauspülen läßt. Diese Taste kann nicht für das WOLLPROGRAMM gewählt werden.</p>	<p><i>Ενδείκνυται επίσης η εφαρμογή αυτής της λειτουργίας για τα παιδιά και στην περίπτωση πολύ βρώμικων ρούχων, για τις οποίες απαιτείται η χρήση μεγάλης ποσότητας απορρυπαντικού, ή σε περίπτωση που πλένετε πετσέτες, οι οποίες έχουν την ιδιότητα να κατακρατούν το απορρυπαντικό. Το πλήκτρο αυτό δεν διατίθεται στα προγράμματα για μάλλινα.</i></p>	<p><i>Doradzamy stosowanie tego programu przy praniu odzieży dziecięcej, oraz przy praniu tkanin silnie zabrudzonych, do których używa się zwiększonych ilości detergentu, jak również przy praniu tkanin frotte, które mają skłonność do zatrzymywania detergentów. Ten przycisk nie jest aktywny przy programach WEŁNA.</i></p>
<p>TASTO STIRO FACILE Attivando questa funzione è possibile ridurre al minimo la formazione di pieghe personalizzando ulteriormente il ciclo di lavaggio in base al programma scelto ed al tipo di biancheria da lavare. In modo particolare per i tessuti misti l'azione combinata di una fase di raffreddamento graduale dell'acqua, l'assenza di rotazione del cesto durante gli scarichi dell'acqua ed una centrifuga delicata a bassa velocità assicura la massima distensione dei capi. Per i tessuti delicati, ad esclusione della lana, vengono svolte le fasi già descritte sopra per i tessuti misti ad eccezione del raffreddamento graduale dell'acqua ma con l'aggiunta di una fase di fermo acqua in vasca con stop dopo l'ultimo risciacquo. Per i tessuti resistenti e nel programma lana questo tasto ha la sola funzione di lasciare i capi immersi nell'acqua alla fine dell'ultimo risciacquo al fine di distendere perfettamente le fibre. Per terminare il ciclo dei tessuti resistenti, delicati e della lana le operazioni possono essere: - rilasciare il tasto per terminare il ciclo con la fase di scarico e centrifuga Nel caso in cui si voglia effettuare solo lo scarico: - spegnere la macchina premendo il tasto START - ruotare la manopola programmi in posizione OFF - selezionare il programma solo scarico ⏏ - attendere 5 secondi - riavviare la macchina</p>	<p>TOUCHE "REPASSAGE FACILE" <i>Si vous utilisez cette touche, il vous sera possible de réduire la formations des plis, selon le programme choisi et la nature du tissu lavé.</i></p> <p>Tissu mixte : <i>- le refroidissement de l'eau sera fait graduellement pour éviter les chocs thermiques - la vidange sera faite sans aucune action mécanique du tambour - une phase d'essorage pour assurer la distension maximale des fibres.</i></p> <p>Tissu délicat (sauf laine): <i>- Votre lave-linge effectuera les actions ci dessus mentionnées, ensuite un "arrêt cuve pleine" après le dernier rinçage</i></p> <p>Tissu résistant et laine: <i>- Votre lave linge effectuera un "arrêt cuve pleine".</i></p> <p><i>Pour terminer le cycle des tissus résistant, délicats et de la laine, les opérations à accomplir sont les suivantes :</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <i>1. Relâcher la touche de repassage facile pour terminer le cycle avec la vidange et l'essorage.</i> <i>2. Sinon, vous pouvez effectuer une simple vidange:</i> <ul style="list-style-type: none"> <i>- éteignez votre lave-linge avec la touche "START"</i> <i>- tourner la manette des programmes sur la position OFF</i> <i>- sélectionnez le programme ⏏</i> <i>- attendre 5 secondes</i> <i>- allumez votre lave-linge</i> 	<p align="center">H</p>		<p>TASTE LEICHTBÜGELN Diese Funktion reduziert die Knitterbildung durch die individuelle Wahl der Programme und der Wäscheart. Im besonderen für Mischgewebe sorgt die Kombination des langsamen Abkühlphase verbunden mit dem Stillstand der Wäsche während des Abpumpens und einem Schonschleudern für die optimale Schonung der Wäsche. Für die Feinwäsche, mit Ausnahme der Wolle, sind die Phasen wie bei Mischgewebe beschrieben, mit Ausnahme der Abkühlphase und unter Hinzunahme des Wasserstops nach dem letzten Spülgang. Für die Koch-und Buntwäsche und im Wollprogramm dient diese Taste ausschließlich als Spülstop, um die Fasern zu glätten. Um die Koch-und Buntwäsche, Feinwäsche bzw. das Wollprogramm zu beenden, können Sie wie folgt vorgehen: Drücken Sie die Taste Leichtbügeln Zurück, um das Programm mit Abpumpen und Schleudern zu beenden. Wenn Sie das Programm nur mit dem Abpumpen beenden wollen: - schalten Sie das Gerät ab durch Drücken der START-Taste - drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF - wählen Sie das Programm Abpumpen ⏏ - warten Sie ca. 5 Sekunden - starten Sie das Gerät neu</p>	<p>Πλήκτρο για ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ <i>Με την ενεργοποίηση της λειτουργίας αυτής, το τσαλάκωμα (ζάρωμα) των ρούχων μειώνεται στο ελάχιστο. Συγκεκριμένα για τα ΜΙΚΤΑ ρούχα, η λειτουργία αυτή συνδυάζει τη βαθμιαία μείωση της θερμοκρασίας του νερού με μη αναδεύσεις του τυμπάνου κατά την αποχέτευση του νερού και με ένα απαλό στύψιμο, ώστε να εξασφαλιστεί το μέγιστο "χαλάρισμα" των ρούχων. Για τα ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ ρούχα, εκτός των ΜΑΛΛΙΝΩΝ, οι φάσεις που λαμβάνουν χώρα είναι όπως περιγράφηκε πιο πάνω για τα ΜΙΚΤΑ ρούχα, εκτός από τη φάση βαθμιαίας μείωσης της θερμοκρασίας του νερού, αλλά με την πρόσθεση φάσης με το νερό ακίνητο στον κάδο (μούλιασμα των ρούχων) και φάση stop μετά το τελευταίο ξέβγαλμα. Για τα ΜΑΛΛΙΝΑ και τα ΑΝΘΕΚΤΙΚΑ ρούχα, η λειτουργία αυτή απλώς αφήνει τα ρούχα να μουλιάσουν στο νερό (ακίνητο στον κάδο), ώστε να "χαλαρώσουν" όσο το δυνατό περισσότερο. Το τελείωμα του προγράμματος στους κύκλους για ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ, ΑΝΘΕΚΤΙΚΑ και ΜΑΛΛΙΝΑ ρούχα (εφόσον η λειτουργία ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ έχει επιλεγεί) μπορεί να γίνει με 2 τρόπους:</i></p> <p><i>1. Τελείωμα με αποχέτευση του νερού και ακόλουθο στύψιμο:</i></p> <p>- Πιέστε ξανά το πλήκτρο ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΤΣΑΛΑΚΩΜΑ (απενεργοποιώντας το).</p> <p><i>Εάν δεν θέλετε να στίψετε τα ρούχα αλλά μόνο να τα στεγνώσετε:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - ελευθερώστε το κουμπί εκκίνησης (START). - γυρίστε τον επιλογέα στη θέση OFF. - επιλέξτε το πρόγραμμα στεγνώματος. ⏏ - περιμένετε για περίπου 5 δευτερόλεπτα. - θέστε τη συσκευή σε λειτουργία ξανά, πατώντας το κουμπί εκκίνησης (START). 	<p>PRZYCIŚK ŁATWE PRASOWANIE Uruchomienie tej funkcji pozwala zmniejszyć do minimum gniesienie się pranych tkanin przez modyfikację parametrów programu dla wybranego cyklu i typu tkaniny. Szczególnie w przypadku tkanin mieszaných połączone działanie fazy stopniowego schładzania wody, braku obrotów bębna podczas odprowadzania wody i delikatnego wirowania minimalizuje gniesienie się włókien. W przypadku tkanin delikatnych, z wyjątkiem wełny, opisane wcześniej etapy wzbogacono o etap schładzania wody - pozwoliło to uzyskać najlepsze rezultaty. W programie prania tkanin wytrzymałe i wełny przycisk ten wymusza jedynie pozostawienie prania w wodzie po zakończeniu ostatniego płukania, co umożliwia dokładne rozprężenie włókien. Na zakończenie cyklu prania tkanin wytrzymałe, tkanin delikatnych i wełny można: Zwoľnić przycisk ŁATWE PRASOWANIE, pozwalając zakończyć pranie etapem odprowadzania wody i wirowania. Jeżeli chcemy ustawić program TYLKO ODPROWADZANIE WODY należy: - wyłączyć pralkę naciskając przycisk START - ustawić pokrętko progamów na pozycję OFF - wybrać program TYLKO ODPROWADZANIE WODY ⏏ - poczekać 5 sekund - włączyć pralkę</p>

<p align="center">IT</p> <p>TASTO REGOLAZIONE VELOCITÀ CENTRIFUGA</p> <p>Regolazione velocità centrifuga da esclusione a 1300 giri. Compare sul visore 0 per esclusione centrifuga e una sequenza da 2 a 13 per indicare da 200 a 1300 giri.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>NOTA: IL MODELLO È DOTATO DI UN PARTICOLARE DISPOSITIVO ELETTRONICO CHE IMPEDISCE LA PARTENZA DELLA CENTRIFUGA CON CARICHI PARTICOLARMENTE SBILANCIATI. QUESTO SERVE A MIGLIORARE LE VIBRAZIONI, LA SILENZIOSITÀ E LA DURATA DELLA LAVABIANCHERIA.</p> </div>	<p align="center">FR</p> <p>TOUCHE "ESSORAGE VARIABLE"</p> <p><i>Le réglage de la vitesse d'essorage ou l'exclusion est affiché à partir de 0 et par séquence numérique de 2 à 13 pour indiquer la vitesse de 200 à 1300 trs/min.</i></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>NB: CE MODELE EST CAPABLE, GRACE A UN SYSTEME ELECTRONIQUE, DE DETECTER LES CHARGES NON EQUILIBREES ET D'EMPECHER L'ESSORAGE. CE SYSTEME AIDE A REDUIRE LES VIBRATIONS, DIMINUE LES NUISANCES SONORES ET AUGMENTE LA LONGEVITE DE LA MACHINE.</p> </div>	<p>I</p>		<p align="center">DE</p> <p>TASTE REGELUNG SCHLEUDERDREHZAH</p> <p>Schleuderdrehzahlregler, von 0 auf 1300 U/Min. Auf dem Display erscheint 0, wenn der Schleudergang abgeschlossen wurde, und 2 bis 13, um 200 bis 1300 Touren anzuzeigen.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>HINWEIS: IHR GERÄT IST MIT EINER BESONDEREN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE DEN SCHLEUDERGANG BEI BESONDERS UNWUCHTIGER BELADUNG UNTERDRÜCKT. DIES MINDERT DIE VIBRATIONEN, SOMIT DIE GERÄUSCHENTWICKLUNG UND TRÄGT ZU EINER LÄNGEREN LEBENSDAUER DES GERÄTES BEI.</p> </div>	<p align="center">EL</p> <p>Πλήκτρο ρύθμισης της ταχύτητας περιστροφής του τυμπάνου</p> <p>Ρύθμιση της ταχύτητας στυψίματος από 0 στις 1300 στροφές το λεπτό, εμφανίζεται στην οθόνη μία σειρά από αριθμούς από το 2 έως το 13 αντίστοιχα για τις 200 έως τις 1300 στροφές το λεπτό.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το μοντέλο είναι εξοπλισμένο με ένα ειδικό ηλεκτρονικό εξάρτημα το οποίο δεν θα επιτρέψει το στύψιμο των ρούχων όταν το φορτίο δεν είναι διανεμημένο σωστά. Με αυτόν τον τρόπο μειώνονται οι δονήσεις, βελτιώνεται η αθόρυβη λειτουργία και παρατείνεται η διάρκεια ζωής της συσκευής.</p> </div>	<p align="center">PL</p> <p>Przycisk regulacji prędkości obrotowej</p> <p>Regulacja prędkości wirowania od włączenia do 1300 obrotów/minutę przy włączonym wirowaniu wyświetlane jest 0 zaś dla prędkości od 200 do 1300 obrotów/minutę wyświetlane są liczby od 2 do 13.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>UWAGA NINIEJSZY MODEL JEST WYPOSAŻONY W SPECJALNE URZĄDZENIE ELEKTRONICZNE, KTÓRE NIE DOPUSZCZA DO WIROWANIA JEŚLI ZAŁADUNEK PRAŁKI NIE JEST WYWAŻONY. POZWALA TO OGRANICZYĆ DRGANIA, WYCISZA PRACĘ I PRZEDŁUŻA CZAS ŻYCIA MASZYNY.</p> </div>
<p>TASTO PARTENZA RITARDATA</p> <p>Ritardatore di partenza da 0 a 23h disponibile per tutti i programmi. Premendo il pulsante si incrementa il ritardo di partenza di 1 ora per volta.</p>	<p>TOUCHE DEPART DIFFERE</p> <p><i>Départ différé de 0 à 23 h disponible pour tous les programmes. Chaque pression sur la touche augmente le temps d'une heure.</i></p>	<p>L</p>		<p>TASTE STARTZEIT-VORWAHL</p> <p>Startverzögerungstaste: von 0 bis 23 Stunden, wählbar für alle Programme. Beim Drücken dieser Taste wird die Startverzögerung um jeweils eine Stunde erhöht.</p>	<p>Πλήκτρο για τη ρύθμιση της καθυστέρησης έναρξης</p> <p>Η καθυστερημένη έναρξη λειτουργίας είναι διαθέσιμη από 0 έως 23 ώρες για όλα τα προγράμματα. Κάθε φορά που πατάτε αυτό το πλήκτρο η καθυστέρηση αυξάνεται κατά μία ώρα.</p>	<p>Przycisk regulacji odłożonego startu</p> <p>Opóźnienie startu od 0 do 23 godzin dostępne dla wszystkich programów. Za każdym wciśnięciem przycisku opóźnienie zwiększa się o jedną godzinę.</p>
<p>SPIE DISPLAY</p> <p>Si accendono ad indicare la funzione evidenziata nel display (Temperatura, durata programma, velocità centrifuga o partenza differita) Nota: Per un risparmio energetico la luminosità del display diminuisce dopo circa 30 secondi.</p>	<p>VOYANTS DU CADRAN</p> <p><i>Ils s'allument et indiquent la fonction soulignée dans le cadran (Température, durée des programmes, vitesse d'essorage ou départ différé)</i> Note: Pour une économie d'énergie, la luminosité de l'écran diminue après environ 30 secondes.</p>	<p>N</p>		<p>KONTROLLEUCHTEN DISPLAY</p> <p>Sie leuchten auf, um die im Display erscheinende Funktion anzuzeigen (Temperatur, Programmdauer, Schleuderdrehzahl oder Startverzögerung) Hinweis: Aus Gründen der Energieersparnis dimmt sich die Helligkeit des Displays nach ca. 30 Sekunden herunter.</p>	<p>Φωτισμός οθόνης</p> <p>Αυτό συμβαίνει για να τονίσει την λειτουργία στην οθόνη (θερμοκρασία, διάρκεια κύκλου, ταχύτητα στυψίματος ή καθυστέρησης εκκίνησης) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: για οικονομία ενέργειας η οθόνη σtonεί μετά από 30 δευτερόλεπτα.</p>	<p>KONTROLKI WYŚWIETLACZA Zapalają się, aby wskazać funkcje pokazane na wyświetlaczu (takie jak: temperatura, czas trwania programu, obroty wirówki, opóźniony start). Uwaga: Dla oszczędności energii intensywność oświetlenia wyświetlacza zmniejsza się po około 30 sek.</p>
<p>SEGNALAZIONE LUMINOSA DI FUNZIONAMENTO</p>	<p>VOYANT DE MISE SOUS TENSION</p>	<p>O</p>		<p>LEUCHTANZEIGE "BETRIEB"</p>	<p>ΛΑΜΠΑΚΙ ΕΝΔΕΙΞΕΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ Σ ON / OFF</p>	<p>LAMPKA KONTROLNA ZASILANIA</p>

TASTO START

AVVIAMENTO PROGRAMMA

Al termine delle precedenti operazioni è possibile avviare il programma premendo il tasto START (ricordiamo che viene bloccata la sicurezza di apertura oblo). Inizialmente sul display appaiono 3 linee (---) seguite dalla durata media del programma e dopo 10-15 minuti, durante i quali vengono determinati la temperatura dell'acqua, la quantità di biancheria da lavare ecc., viene visualizzato il tempo residuo al termine del lavaggio.

Se è stata impostata una partenza ritardata, la macchina attende il tempo selezionato prima di partire, visualizzando il conto alla rovescia in ore, mentre il tasto "ritardatore di partenza" continua a lampeggiare.

NOTA: DOPO AVERE AVVIATO LA LAVABIANCHERIA CON IL TASTO START SI DOVRÀ ATTENDERE ALCUNI SECONDI AFFINCHÉ LA MACCHINA INIZI IL PROGRAMMA.

MODIFICARE IMPOSTAZIONI DOPO AVVIO DEL PROGRAMMA

Dopo l'avvio del programma possono essere modificate solo le regolazioni e le opzioni tramite i pulsanti appropriati.

Rilasciare il tasto START. Sul visore lampeggia la scritta o la temperatura del programma impostato. Modificate quanto desiderato (es. riduzione di giri centrifuga) e ripremete il tasto START. Sul visore riapparirà il tempo residuo per finire il programma.

TOUCHE START

DEMARRER UN PROGRAMME

Après avoir effectué les opérations décrites ultérieurement, le programme s'effectuera en appuyant sur la touche MARCHE (la serrure de sécurité de la porte est alors enclenchée). Au début du programme le temps moyen possible sera affiché- après 10 à 15 minutes de vérification de la température de l'eau etc. le temps de cycle final sera affiché.

Si un départ différé a été sélectionné, l'appareil reste en attente jusqu'au moment du départ, affichant le compte à rebours en heure, alors que la touche "départ différé" clignote.

ATTENTION: LORSQUE LA TOUCHE START A ETE ENCLENCHEE L'APPAREIL NE COMMENCERA LE CYCLE QU'APRES QUELQUES SECONDES.

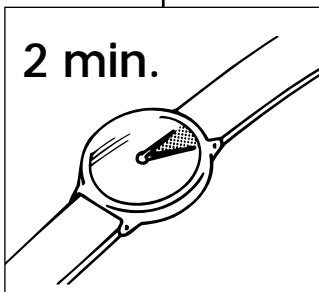
CHANGER LA PROGRAMMATION APRES LE DEMARRAGE DE LA MACHINE

Une fois le programme commencé, le choix de la programmation peut être modifié en appuyant sur les touches appropriées. Appuyez sur la touche START. La température ou la description du programme initialement choisi clignote sur le cadran d'affichage. Faites vos changements (ex. réduire la vitesse d'essorage) et appuyez de nouveau sur la touche START. Le temps du programme apparaît sur le cadran.

P



2 min.



START-TASTE

PROGRAMMSTART

Nachdem die oben beschriebenen Einstellungen vorgenommen wurden, kann das Programm durch Drücken der START Taste gestartet werden (gleichzeitig wird die Sicherheits-Türverriegelung aktiviert). Zuerst erscheinen auf dem Display drei Striche (---), gefolgt von der durchschnittlichen Programmdauer, und schließlich erscheint, nach ca 10 bis 15 Minuten, in denen benötigte Wassermenge, Temperatur usw. errechnet werden, die Restzeit zum Programmende.

Wenn eine spätere Startzeit vorgewählt wurde, startet das Gerät nach Ablauf der eingestellten Zeit und zeigt den „Count-down“ in Stunden an, während die Startverzögerungstaste weiter blinkt.

ANMERKUNG: NACH DER BETÄTIGUNG DER START-TASTE DAUERT ES EINIGE SEKUNDEN, BIS DAS GERÄT ANFÄNGT ZU ARBEITEN.

PROGRAMMEIGENSCHAFTEN NACH DEM PROGRAMMSTART ÄNDERN:

Nach dem Programmstart können Sie nur die Zusatzfunktionen oder die Programmeigenschaften, wie Temperatur und Schleuderdrehzahl, durch Drücken der entsprechenden Tasten ändern. Drücken Sie die Taste „START“. Auf dem Display erscheint die Aufschrift des gewählten Programmes oder die eingestellte Temperatur. Verändern Sie die Angaben nach Wunsch (z.B. Schleuderdrehzahl) und drücken Sie erneut die „START“-Taste. Auf dem Display erscheint erneut die verbleibende Zeit zum Programmende.

Κουμπί εκκίνησης (START)

Εκκίνηση προγράμματος
Αφού λάβετε υπόψη σας τις παραπάνω λειτουργίες, το πρόγραμμα μπορεί να ξεκινήσει πατώντας το πλήκτρο εκκίνησης START (σημειώστε ότι η κλειδαριά ασφαλείας της πόρτας θα ενεργοποιηθεί). Στην αρχή θα εμφανιστούν στην οθόνη 3 γραμμές --- και στη συνέχεια: η μέση διάρκεια του προγράμματος και μετά από 10 - 15 λεπτά, φαίνεται η θερμοκρασία του νερού, η ποσότητα της πλύσης κ.λ.π., η οθόνη δείχνει το χρόνο που υπολείπεται έως το τέλος του κύκλου.

Εάν έχετε επιλέξει καθυστερημένη έναρξη, η συσκευή θα περιμένει την συγκεκριμένη ώρα πριν ξεκινήσει, εμφανίζοντας την αντίστροφη μέτρηση σε ώρες, ενώ το πλήκτρο καθυστερημένης έναρξης θα συνεχίσει να αναβοσβήνει.

Σημείωση: αφού πατήσετε το κουμπί εκκίνησης (START), η συσκευή μπορεί να χρειαστεί μερικά δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει.

Αλλαγή ρυθμίσεων μετά την έναρξη του προγράμματος.

Όταν το πρόγραμμα έχει ήδη αρχίσει, οι ρυθμίσεις μπορούν να διαγραφούν πατώντας τα σχετικά πλήκτρα. Ελευθερώστε το πλήκτρο START. Η θερμοκρασία ή η περιγραφή του επιλεγμένου προγράμματος αναβοσβήνει στην οθόνη. Κάντε τις αλλαγές σας (π.χ. μειώστε την ταχύτητα στύψιματος) και πατήστε ξανά το πλήκτρο START. Ο χρόνος που υπολείπεται για το τέλος του προγράμματος θα εμφανιστεί στην οθόνη.

PRZYCISK START

WŁĄCZENIE PROGRAMU

Po zakończeniu poprzednich czynności można włączyć program naciskając przycisk START. (przypominamy, że włączy się blokada drzwi) Najpierw na wyświetlaczu pokażą się 3 linie (---), po których pokaże się średni czas programu, a po 10-15 minutach, w czasie których program elektroniczny ustali temperaturę wody, wagę białizny itp. na wyświetlaczu pokaże się czas pozostały do końca programu.

Po wybraniu opóźnienia startu urządzenie oczekuje na rozpoczęcie prania odliczając na ekranie czas, podczas gdy miga przycisk „opóźnienia startu”.

UWAGA: PO WŁĄCZENIU PRAKI ZA POMOCĄ PRZYCISKU START NALEŻY POCZEKAĆ KILKA SEKUND, AŻ PRAKA ROZPOCZNIE CYKL PRANIA.

ZMIANY USTAWIEŃ PO WŁĄCZENIU PROGRAMU

Zmiana ustawień po uruchomieniu programu z chwilą uruchomienia programu można zmieniać ustawienia przyciskając odpowiednio przyciski. Należy zwolnić przycisk START. Zaczyna migać odczyt temperatury lub opis programu. Należy wtedy wprowadzić zmiany (na przykład zmniejszyć prędkość wirowania) i ponownie wcisnąć przycisk START. Na ekranie ukaże się czas pozostały do zakończenia programu.

IT

Se si desidera aggiungere o togliere dei capi durante il lavaggio, rilasciare il tasto "START" e attendere DUE minuti affinché il dispositivo di sicurezza liberi il blocco dell'oblò.
Effettuata la manovra, dopo aver richiuso l'oblò e premuto il tasto "START", la macchina ripartirà dal punto in cui era stata fermata.

CANCELLAZIONE PROGRAMMA IMPOSTATO

E' possibile cancellare in qualsiasi momento il programma agendo come segue: rilasciare il tasto START, portare il selettore in posizione OFF, riavviare portando il selettore fuori da OFF.
La lavatrice è pronta per un altro programma o per essere spenta definitivamente.

ATTENZIONE:
NON PUÒ ESSERE APERTO L' OBLÒ SE IL TASTO START NON È RILASCIATO.

FINE CICLO

A fine ciclo le luci si spengono, e sul visualizzatore compare la scritta 000, dopo 2 minuti la scritta 000 inizia a lampeggiare per indicare che la biancheria può essere tolta.
Rilasciare il tasto START, portare la manopola in posizione OFF e premere il tasto apertura oblò.

FR

Si vous désirez ajouter ou retirer du linge en cours de cycle, appuyez sur la touche START et attendez deux minutes pendant que le système de sécurité débloque l'ouverture du hublot. Après avoir effectué votre opération, fermez le hublot et appuyez de nouveau sur la touche START. L'appareil reprend le cours du cycle là où il s'est arrêté.

ANNULATION D'UN PROGRAMME SELECTIONNE

Le programme peut être annulé à n'importe quel moment de la façon suivante: appuyez sur la touche START, tournez la manette de sélection des programmes sur la position OFF dans un premier temps puis sur n'importe quel autre programme. La machine peut alors être reprogrammée ou totalement arrêtée en appuyant encore une fois sur la touche START.

ATTENTION:
L'OUVERTURE DU HUBLOT NE PEUT SE FAIRE TANT QUE LA MACHINE N'AURA PAS ETE TOTALEMENT ARRETEE EN APPUYANT SUR LA TOUCHE START.

FIN DU CYCLE

A la fin du cycle les voyants s'éteignent, et 000 s'affiche. Après 2 minutes 000 clignote et le linge peut être retiré :
1) Relâchez le bouton de MISE EN MARCHE (le programme qui précédait s'affiche)
2) Tournez le bouton sélecteur sur la position OFF
3) Appuyez sur le bouton "Ouverture de la porte"

DE

Wenn Sie während des Waschprogrammes Wäsche entnehmen oder hinzufügen möchten, drücken Sie die Taste „START“ und warten Sie 2 Minuten, bis das Sicherheitssystem die Tür entriegelt hat. Füllen Sie die Wäsche ein oder entnehmen Sie diese aus der Trommel und drücken Sie die „START“ Taste. Das Gerät fängt wieder dort an, wo Sie es unterbrochen hatten.

EINGESTELLTES PROGRAMM LÖSCHEN:

Sie können jederzeit das eingestellte bzw. gestartete Programm löschen, indem Sie die Taste „START“ zurückdrücken, den Programmwahlschalter auf Position OFF bringen und anschließend ein neues Programm einstellen. Dann ist das Gerät wieder betriebsbereit für ein neues Programm bzw. kann ausgeschaltet werden.

ACHTUNG:
WENN DIE START-TASTE NICHT ZURÜCKGEDRÜCKT IST, KANN DIE TÜR NICHT GEÖFFNET WERDEN.

PROGRAMMENDE

Wenn das Programm beendet ist, erlöschen die Kontrolleuchten, und auf dem Display erscheint die Aufschrift 000. Nach zwei Minuten fängt diese an zu blinken, um anzuzeigen, daß nun die Wäsche entnommen werden kann.
Drücken Sie die START Taste zurück, drehen Sie den Programmwahlschalter auf OFF und drücken Sie die Türöffnungstaste.

EL

Εάν θελήσετε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε ρούχα κατά την διάρκεια της πλύσης, ελευθερώστε το πλήκτρο START και περιμένετε ΔΥΟ λεπτά μέχρι να ξεκλειδώσει η διάταξη ασφαλείας στην πόρτα. Μόλις πραγματοποιήσετε την τοποθέτηση των ρούχων, κλείστε την πόρτα, πατήστε το πλήκτρο START και η συσκευή θα συνεχίσει να λειτουργεί από εκεί που σταμάτησε.

Ακυρώνοντας ένα προεπιλεγμένο πρόγραμμα

Είναι δυνατό να ακυρωθεί κάποιο πρόγραμμα σε οποιαδήποτε φάση και αν βρίσκεται κάνοντας τα ακόλουθα: πιάστε το ελευθερωμένο πλήκτρο START πάλι, γυρίστε τον επιλογέα στη θέση OFF και προγραμματίστε ξανά μετακινώντας τον επιλογέα από τη θέση OFF. Η συσκευή είναι έτοιμη να ξεκινήσει άλλο πρόγραμμα ή να τεθεί εκτός λειτουργίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ :
Δεν θα μπορέσετε να ανοίξετε την πόρτα, αν δεν ελευθερώσετε πρώτα το κουμπί εκκίνησης (START).

ΤΕΛΟΣ ΚΥΚΛΟΥ

Στο τέλος του κύκλου οι ενδείξεις σβήνουν και εμφανίζονται στην οθόνη 000. Μετά από 2 λεπτά, τα 000 αρχίζουν να αναβοσβήνουν για να επισημάνουν ότι το φορτίο μπορεί να αδειάσει. Πατήστε πάλι το πλήκτρο START, γυρίστε τον επιλογέα στη θέση OFF και πιάστε το πλήκτρο ανοίγματος της πόρτας.

PL

Gdy chcemy dodać lub wyjąć jakieś sztuki z prania podczas prania, należy zwolnić przycisk START i poczekać dwie minuty zanim zamek bezpieczeństwa zwolni drzwiczki. Po wykonaniu manewru należy zamknąć drzwiczki, wcisnąć przycisk START i wtedy pralka będzie kontynuować przerwana pracę.

KASOWANIE USTAWIONEGO PROGRAMU

Jest możliwe, w dowolnym momencie, skasowanie już ustawionego programu.. Należy zwolnić przycisk START, ustawić pokrętko programatora w pozycji OFF, a następnie przestawić pokrętko programatora do pozycji poza OFF. Pralka jest wtedy gotowa do ustawienia innego programu lub do całkowitego jej wyłączenia.

UWAGA: NIE MOŻNA OTWORZYĆ DRZWICZEK JEŚLI PRZYCISK START NIE JEST ZWOLNIONY.

KONIEC CYKLU

Na zakończenie cyklu zgasną kontrolki świetlne a na wyświetlaczu pokaże się napis :000. Po 2 minutach napis 000 zacznie migotać, co oznacza że można wyjąć pranie. Należy wtedy zwolnić przycisk START, przekręcić pokrętko programatora do pozycji OFF i wcisnąć przycisk otwierania drzwiczek.

CAPITOLO 7

CASSETTO
DETERSIVO

Il cassetto detersivo è suddiviso in 4 vaschette:


- la prima contrassegnata con "I", serve per il detersivo del prelavaggio.
- la seconda II per il detersivo di lavaggio o del programma rapido 32'.

Per i detersivi liquidi usare la bacinella in dotazione da posizionare come in figura.

ATTENZIONE:
SI RICORDI CHE
ALCUNI DETERSIVI
SONO DI DIFFICILE
ASPORTAZIONE.
IN QUESTO CASO LE
CONSIGLIAMO L'USO
DELL'APPOSITO
CONTENITORE DA
PORRE NEL CESTELLO.

- la terza  serve per il candeggiante

ATTENZIONE:
NELLA TERZA E QUARTA
VASCHETTA METTERE
SOLO PRODOTTI LIQUIDI.

- la quarta  serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.

CHAPITRE 7

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 4 petits bacs:


- le compartiment "I" a été conçu pour la lessive du pré-lavage.
- le deuxième II sert pour les produits de lavage et pour le programme 32 minutes.

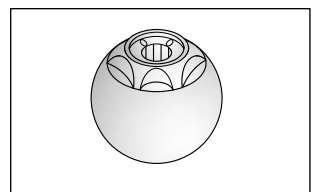
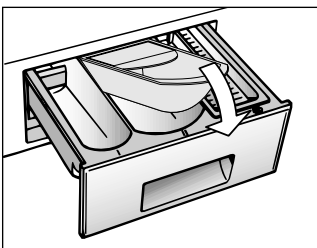
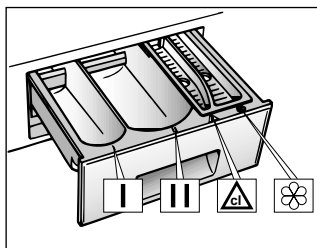
Pour les produits liquides il faut utiliser le bac special fourni avec l'appareil et l'introduire dans le bac (voir dessin).

ATTENTION:
NOUS RAPPELONS QUE
CERTAINS PRODUITS
SONT DES DIFFICULTES A
ETRE EVACUES; DANS
CE CAS NOUS VOUS
CONSEILLONS D'UTILISER
LE GODET QUI VA
DIRECTEMENT DANS LE
TAMBOUR.

- la troisième  sert pour le produit blanchissant (eau de javel)

ATTENTION:
DANS LE TROISIEME ET LE
QUATRIEME BAC
N'INTRODUIRE QUE DES
PRODUITS LIQUIDES.

- la quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.



KAPITEL 7

WASCHMITTEL-
BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in vier Fächer unterteilt.


- Das erste, mit "I" markiert ist für die Vorwäsche.
- Das zweite Waschmittelfach, gekennzeichnet mit "II", ist für das Waschmittel der Hauptwäsche bzw. des Schnellprogramms 32 Minuten vorgesehen.

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelschublade einzusetzen ist.

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN
SICH EINIGE
WASCHMITTEL SCHWER
EINSPÜLEN, IN SOLCHEN
FÄLLEN BENUTZEN SIE
BITTE DIE SPEZIELLEN
BEHÄLTER FÜR DIE
VERWENDUNG DIREKT
IN DER TROMMEL.

- das dritte Fach  ist für Bleichmittel

ACHTUNG:
IN DAS DRITTE UND
VIERTE FACH NUR
FLÜSSIGE MITTEL
EINFÜLLEN.

- das vierte Fach  ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7

Συρτάρι
απορρυπαντικού

Το συρτάρι του απορρυπαντικού είναι χωρισμένο σε 4 τμήματα:


- το δεύτερο II για το απορρυπαντικό της κύριας πλύσης
- Η δεύτερη θήκη με την ένδειξη II, είναι για το κυρίως απορρυπαντικό ή τον εξπρές κύκλο πλύσης.

Το πλυντήριο διαθέτει ειδική θήκη για τη χρήση απορρυπαντικού σε υγρή μορφή, η οποία τοποθετείται μέσα στο συρτάρι (βλέπε εικόνα).

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΑΣ ΘΥΜΙΖΟΥΜΕ ΟΤΙ ΜΕΡΙΚΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΥΝ ΔΥΣΚΟΛΙΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟ ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥΣ ΑΠΟ ΤΟ ΣΥΡΤΑΡΙ. ΣΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΣΑΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΟΥΜΕ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΚΥΠΕΛΟ ΠΟΥ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΑΙ ΑΠ' ΕΥΘΕΙΑΣ ΣΤΟΝ ΚΑΔΟ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ.

- το τρίτο  για το λευκαντικό

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΣΤΟ ΤΡΙΤΟ ΚΑΙ ΤΕΤΑΡΤΟ ΤΜΗΜΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΥΓΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ.

- το τέταρτο  για ειδικά προϊόντα, όπως: μαλακτικά, προϊόντα προστασίας των χρωμάτων, προϊόντα για κολλάρισμα κλπ.

ROZDZIAŁ 7


SZUFLADA NA
PROSZEK

Szuflada na proszek jest podzielona na 4 przegródki:


- Pierwsza przegródka I jest przeznaczona na środek do prania wstępного.
- Drugi pojemnik oznaczony symbolem II jest przeznaczony na proszek do prania albo na proszek do programu szybkiego 32'

Używając środków płynnych można skorzystać ze specjalnego pojemniczka dołączanego do pralki, który można włożyć do szuflady (patrz rysunek).

UWAGA:
PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE ŚRODKI PIORĄCE SĄ TRUDNE DO USUNIĘCIA; W TAKIM PRZYPADKU ZALECA SIĘ UŻYCIE POJEMNICZKA ZE ŚRODKIEM PIORĄCYM WKŁADANEGO BEZPOŚREDNIO DO BĘBNA PRAŁKI

- trzecia  przegródka szuflady jest przeznaczona na wybielacz

UWAGA:
TRZECIA I CZWARTA PRZEGRÓDKA PRZEZNACZONE SĄ WYŁĄCZNIE NA PRODUKTY PŁYNNE

- czwarta  przegródka jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.

SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 4 fasce di programmi diversi per tipo di: lavaggio, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

1 Tessuti resistenti

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciacquatura. La centrifuga finale assicura un'ottima strizzatura.

2 Tessuti misti e sintetici

Il lavaggio ed il risciacquo sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto e nei livelli di acqua. La centrifuga ad azione delicata, assicura una ridotta formazione di pieghe sui tessuti.

3 Tessuti delicatissimi

E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati quali la Pura Lana Vergine. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les différents degrés de salissures, la machine a 4 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont conçus pour optimiser les résultats de lavage. Des phases d'essorage qui garantissent un rinçage parfait.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le lavage et le rinçage sont optimisés dans les rythmes de rotation du tambour et dans les niveaux d'eau. L'essorage à action délicate assure une formation de plis réduite sur les tissus.

3 Tissus extrêmement délicats

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.



PROGRAMM/ TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 4 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).

1 Unempfindliche Stoffe

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2 Mischgewebe und Kunstfasern

Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam. Das Schonschleudern verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

3 Hochempfindliche Stoffe

Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien, wie z.B. reiner Wolle. Wasch- und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

Επιλογή προγράμματος

Για τα διάφορα είδη υφασμάτων και το βαθμό που αυτά είναι λερωμένα, το πλυντήριο διαθέτει 4 διαφορετικά προγράμματα που διαφέρουν ως προς: τον τύπο του προγράμματος, την θερμοκρασία και την διάρκεια του προγράμματος (βλέπε πίνακα με τα προγράμματα).

1 Ανθεκτικά υφάσματα

Τα προγράμματα έχουν εξελχθεί ώστε να επιτυγχάνουν το καλύτερο αποτέλεσμα πλύσης και τα ξέβγαλματα με φάσεις στίψιματος εξασφαλίζουν το τέλειο ξέβγαλμα.

2 Μικτά και συνθετικά υφάσματα

Η κυρίως πλύση και το ξέβγαλμα δίνουν καλύτερα αποτελέσματα χάριν στους ρυθμούς περιστροφής του κάδου και τα επίπεδα νερού. Ένα ευαίσθητο στίψιμο θα εξασφαλίσει ότι τα ρούχα θα είναι λιγότερο τσαλακωμένα.

3 Πολύ ευαίσθητα υφάσματα

Το πρόγραμμα αυτό συνδιάζει την εναλλαγή μουλιάσματος και πλύσιματος των ρούχων και συνιστάται για το πλύσιμο πολύ ευαίσθητων υφασμάτων, όπως το αγνό παρθένο μαλλί. Το πλύσιμο και το ξέβγαλμα με άφθονη ποσότητα νερού εξασφαλίζει άριστα αποτελέσματα.

WYBÓR PROGRAMU

Pralka posiada 4 różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

1 Materiały wytrzymałe

Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty. Końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

2 Materiały z włókien mieszanych i syntetycznych

Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody. Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pognielenia pranych tkanin.

3 Materiały wyjątkowo delikatne

Jest to nowy rodzaj prania, który łączy w sobie na przemian pranie i namaczanie, i jest szczególnie zalecany w przypadku bardzo delikatnych materiałów, takich jak wyroby wełniane dopuszczonych do prania mechanicznego. Aby zapewnić najlepsze wyniki pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody.

IT

4. Programmi speciali

LAVAGGIO A MANO 30°

La macchina presenta anche un ciclo di lavaggio delicato chiamato Lavaggio a mano.

Il programma consente un ciclo di lavaggio completo per i capi da lavare esclusivamente a mano. Il programma raggiunge una temperatura massima di 30° e termina con 2 risciacqui e una centrifuga delicata.

PROGRAMMA SPECIALE
"RISCIACQUI" SP1

Il programma SP1 effettua 3 risciacqui della biancheria con centrifuga delicata a 800 giri (eventualmente riducibile o annullabile tramite l'apposito tasto). E' utilizzabile per risciacquare qualsiasi tipo di tessuto, ad esempio dopo un lavaggio effettuato a mano.

PROGRAMMA SPECIALE
"CENTRIFUGA FORTE" SP2

Il programma SP2 effettua una centrifuga a 1300 giri (eventualmente riducibile tramite l'apposito tasto).

SOLO SCARICO SP3

Il programma SP3 effettua lo scarico dell'acqua.

FR

4 Programmes spécifiques

LAVAGE A LA MAIN 30°

Cette machine à laver est également équipée d'un programme de Lavage à la main.

Ce programme vous permet d'effectuer un cycle de lavage complet pour les vêtements qui exigent d'être lavés à la main. Le programme a une température de 30°C et se termine par 2 rinçages et un essorage rapide.

PROGRAMME SPECIAL SP1
"RINÇAGE"

Le programme SP1 effectue trois rinçages et un essorage à 800 trs/min. (qui peut être réduit ou supprimé en appuyant sur la touche appropriée). Il peut être utilisé pour rincer tous types de tissus, par exemple après un lavage à la main.

PROGRAMME SPECIAL SP2
"ESSORAGE ENERGIQUE"

Le programme SP2 effectue un essorage à 1300 trs/min. (qui peut être réduit en appuyant sur la touche appropriée).

UNIQUEMENT VIDANGE SP3

Cet programme vous permet d'effectuer le vidange de l'eau.



DE

4. Spezialprogramme

HANDWÄSCHE 30°

Das Gerät verfügt auch über ein besonders sanftes Waschprogramm, das Handwäsche-Programm. Es handelt sich um einen kompletten Waschzyklus für Wäschestücke, die nur mit der Hand gewaschen werden können. Das Programm erreicht eine Höchsttemperatur von 30°C und endet mit 2 Spülgängen und einem Schonschleudergang.

SPEZIALPROGRAMM SPÜLEN
SP1

Das Programm SP1 führt drei Spülgänge aus mit letztem Schleudergang bei 800 Touren, der evtl. reduziert oder ganz ausgeschlossen werden kann (Drücken der entsprechenden Taste). Geeignet zum Spülen jedweder Gewebeart, z.B. nach dem Waschen per Hand.

SPEZIALPROGRAMM
EXTRASCHLEUDERN SP2

Dieses Spezialprogramm führt einen Intensivschleudergang bei 1300 Touren aus (reduzierbar durch Drücken der entsprechenden Taste).

ABPUMPEN SP3

Das Programm pumpt das Wasser nur ab.

EL

Ειδικά προγράμματα

ΠΛΥΣΙΜΟ ΕΥΑΙΣΘΗΤΩΝ 30°

Αυτό το πλυντήριο έχει, επίσης, πρόγραμμα πλύσης για ευαίσθητα ρούχα. Το συγκεκριμένο πρόγραμμα επιτρέπει έναν πλήρη κύκλο πλύσης για υφάσματα με την ένδειξη "μόνο για πλύσιμο στο χέρι". Το πρόγραμμα έχει θερμοκρασία 30°C και τελειώνει την πλύση με δύο ξεβγάλματα και ένα αργό στίψιμο.

Ειδικό πρόγραμμα
ξεβγάλματος SP1

Το πρόγραμμα SP1 πραγματοποιεί τρία ξεβγάλματα με ένα απαλό στίψιμο 800 στροφών το λεπτό (το οποίο μπορεί να μειωθεί ή να αποκλεισθεί χρησιμοποιώντας το κατάλληλο πλήκτρο). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ξεβγάλμα οποιουδήποτε τύπου υφάσματος π.χ. μετά από πλύσιμο στο χέρι.

Ειδικό πρόγραμμα 'δυνατό
στίψιμο' SP2

Το πρόγραμμα SP2 πραγματοποιεί το στίψιμο στις 1300 στροφές το λεπτό (που μπορεί να μειωθεί χρησιμοποιώντας το κατάλληλο πλήκτρο).

Αποχέτευση SP3

Το πρόγραμμα SP3, αποχέτευει το νερό.

PL

4. Programy specjalne

PRANIE RĘCZNE 30°

Pralka ma również cykl prania delikatnego, zwanego –pranie ręczne. Jest to kompletny cykl prania dla bielizny przeznaczonej wyłącznie do prania ręcznego. Program ma temperaturę maksymalnie do 30°C i zakończony jest 2 płukaniem i delikatnym wirowaniem.

SPECJALNY PROGRAM
PIUKANIA SP1

Program SP1 wykonuje trzy płukania przy ograniczonej prędkości wirowania 800 obrotów/minutę (która można ograniczyć lub wyłączyć używając właściwego przycisku). Można go wykorzystać do płukania każdego rodzaju tkanin, na przykład wykorzystać ten program po płukaniu ręcznym.

SPECJALNY PROGRAM
„SZYBKIEGO WIROWANIA”
SP2

Program SP2 wykonuje wirowanie z prędkością 1300 obrotów na minutę (które można ograniczyć lub wyłączyć używając właściwego przycisku).

TYLKO WYPUSZCZENIE WODY
SP3

Program SP3 przeznaczony jest tylko do wypuszczenia wody.

IT**5 Programma "MIX & WASH SYSTEM" 40°**

Sistema di lavaggio ecologico che consente di lavare insieme capi di diversi tessuti.

PROGRAMMA RAPIDO 32 MINUTI 50°

Il programma rapido 32 minuti permette di effettuare in 30 minuti circa un ciclo completo di lavaggio per un massimo di 2 kg di biancheria ad una temperatura di 50°C. La quantità massima di detersivo utilizzabile per questo programma è indicata sull'apposito misuratore 32' in dotazione. Il detersivo deve essere caricato nella vaschetta per il lavaggio II.

FR**PROGRAMME "MIX & WASH SYSTEM" 40°**

Un système de lavage écologique qui permet de laver plusieurs types de tissus en même temps.

PROGRAMME RAPIDE 32 MINUTES 50°

Ce programme permet d'effectuer un cycle de lavage complet en 30 minutes environ pour des charges de linge jusqu'à 2 kg et à une température de 50°C. La quantité maximale de lessive qui peut être utilisée est indiquée sur la jauge spécifique fournie avec l'appareil. La lessive doit être placée dans le bac marqué II du tiroir à produits lessiviels.

M&W**32'****DE****"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMM 40°**

Ökologisches Waschprogramm, das das gleichzeitige Waschen von unterschiedlichen Gewebearten ermöglicht.

SCHNELLPROGRAMM 32 MINUTEN 50°

Das Schnellprogramm 32 Minuten ermöglicht es, in ca. 30 Minuten einen kompletten Waschzyklus für maximal 2 kg. Wäsche bei 50°C durchzuführen. Die für dieses Programm höchstmögliche Waschmittelmenge ist auf dem mitgelieferten Waschmitteldosierer 32' Min. angegeben. Das Waschmittel ist in die Waschkammer II einzufüllen.

EL**Πρόγραμμα μικτών ρούχων 40°**

Ένα οικολογικό σύστημα που επιτρέπει να πλένονται μαζί διαφορετικού τύπου ρούχα.

Εξπρές πρόγραμμα 32 λεπτών 50°

Το εξπρές πρόγραμμα 32 λεπτών επιτρέπει έναν πλήρη κύκλο πλύσης να ολοκληρωθεί σε περίπου 30 λεπτά, με μέγιστο φορτίο 2 κιλών και θερμοκρασία 50°C. Η μέγιστη ποσότητα απορρυπαντικού που μπορεί να χρησιμοποιηθεί φαίνεται στον δοσομετρητή 32 λεπτών που βρίσκεται στο φάκελλο με τις οδηγίες χρήσης. Το απορρυπαντικό πρέπει να τοποθετηθεί στον κυρίως χώρο της θήκης του απορρυπαντικού (χώρος II).

PL**PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM" 40°**

Jest to ekologiczny system prania pozwalający na jednoczesne pranie różnych rodzajów tkanin.

PROGRAM SZYBKI 32 MINUTY 50°

Program szybki 32 minuty pozwala na wykonanie w ciągu około 30 minut pełnego cyklu prania dla 2 kg. bielizny w temperaturze 50°C. Maksymalna ilość proszku do prania w tym programie jest zaznaczona na „miarce 32” będącej w wyposażeniu pralki. Proszek powinien być wsypany do pojemnika „II”

CAPITOLO 9

IL PRODOTTO

ATTENZIONE:

se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

ATTENZIONE:

Durante la selezione si assicuri che:

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un' apposita pasta di lavaggio.

CHAPITRE 9

LE PRODUIT

ATTENTION:

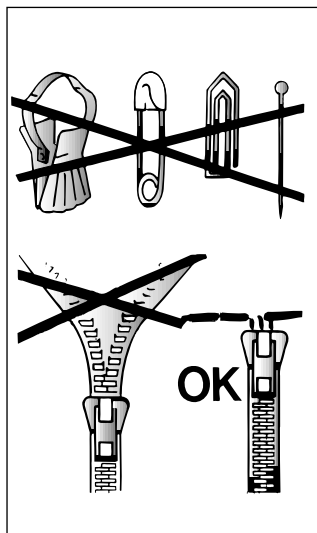
si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d' autres piéces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:

Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, etc.);
- les taies d' oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n' oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyant spécial.



KAPITEL 9

DAS PRODUKT

ACHTUNG:

Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:

Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9

Το προϊόν

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν πλένετε χαλιά, καλύμματα ή άλλα βαριά κομμάτια, σας συμβουλεύουμε να μην τα στίβετε.

Πριν βάλετε στο πλυντήριο μάλλινα ρούχα, σιγουρευτείτε ότι αναγράφεται στην ετικέτα ότι επιτρέπεται το πλύσιμο στο πλυντήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Όταν βάξετε τα ρούχα στο πλυντήριο βεβαιωθείτε ότι:

- δεν υπάρχουν στα ρούχα μεταλλικά αντικείμενα (όπως καρφίτσες, παραμάνες, κέρματα κλπ.)
- όπου υπάρχουν κουμπιά να είναι κουμπωμένα, τα φερμουάρ να είναι κλεισμένα, ζώνες ή μακριές λωρίδες υφάσματος να είναι δεμένες σε κόμπο.
- τα πιαστράκια από τις κουρτίνες να έχουν απομακρυνθεί
- προσέξτε τις ταμπέλες των ρούχων
- δύσκολοι λεκέδες στα ρούχα είναι προτιμότερο να καθαρίζονται με ειδικά προϊόντα, που υποδεικνύεται στην ετικέτα τους, πριν τα βάλετε στο πλυντήριο

ROZDZIAŁ 9

PRODUKT

WAŻNE:

Ciężkich pleców, narzut na łóżka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce".

UWAGA:

Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:

- nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów (np. broszek, agrafek, spinek, monet itp.);
- powłoczki na poduszki związane były na guziki, związane również zamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie tasiemki przy sukniach zawiązane były w węzłki;
- zdjąć pozostałe ewentualnie ząbki do firanek;
- zapoznać się z treścią wszystkich w odzież metek;
- uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.

TABELLA PROGRAMMI

TIPO DI TESSUTO	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg	SELEZ. PROG.	TEMP. °C	CARICO DETERATIVO			
					I	II	△	☼
Tessuti resistenti <i>Cotone, lino, canapa</i>	Bianchi	6	90	90°		●	●	●
<i>Cotone, misti resistenti</i>	Colorati resistenti con prelavaggio	6	60 P	60°	●	●	●	●
<i>Cotone, misti</i>	Colorati resistenti (*)	6	60	60°		●	●	●
	Colorati resistenti	6	40	40°		●	●	●
	Colorati delicati	6	30	30°		●		●
<i>Cotone</i>	Colorati delicati Lavaggio a freddo	6		-		●		●
Tessuti misti e sintetici <i>Misti resistenti</i>	Colorati resistenti con prelavaggio	2	60 P	60°	●	●		●
<i>Misti, cotone, sintetici</i>	Colorati resistenti (*)	2	60	60°		●		●
<i>Sintetici (Nylon Perlon) misti di cotone</i>	Colorati resistenti	2	50	50°		●		●
	Colorati delicati	2	40	40°		●		●
<i>Misti, sintetici delicati</i>	Colorati delicati	2	30	30°		●		●
	Colorati delicati Lavaggio a freddo	2		-		●		●
Tessuti delicatissimi <i>Biancheria in lana Sintetici (Dralon, Acrilico Trevira)</i>	Delicati (*)	1,5	40	40°		●		●
	Lana "lavabile in lavatrice"	1	30	30°		●		●
	Lana "lavabile in lavatrice"	1		-		●		●
Speciali	30° Lavaggio a mano	1		30°		●		●
	SP1 Risciacquo	-		-				●
	SP2 Centrifuga energica	-		-				
	SP3 Solo scarico	-		-				
	40° Programma "Mix & Wash system"	6	M&W	40°		●		●
	50° Ciclo rapido 32'	2		50°		●		

Note da considerare

In caso di biancheria con elevato grado di sporco è consigliata la riduzione del carico a non più di 3 kg.

Nei programmi indicati può essere eseguito il candeggio automatico mettendo il candeggiante liquido nella vaschetta .

* Programmi di prova secondo CENELEC EN 60456.

In tutti i programmi è possibile regolare la velocità della centrifuga secondo il consiglio del fabbricante del tessuto.
Se l'etichetta non riporta alcuna indicazione è possibile centrifugare alla massima velocità prevista dal programma.

Durante le centrifughe la macchina fa un rumore diverso! Questo perché è munita di un motore a collettore che consente migliori prestazioni funzionali.

Non si vede molta acqua nel cesto! Questo perché le nuove macchine usano poca acqua, ottenendo gli stessi risultati di lavaggio e risciacquo.














DASH-SCELTO E RACCOMANDATO DA CANDY

Quando costruiamo un nuovo modello di lavatrice, lo sottoponiamo a tutti i possibili test. Ed uno dei più importanti è quello che permette ai nostri esperti di individuare il detersivo idoneo a risolvere i problemi del bucato. Dash ha saputo rispondere alle nostre esigenze: far funzionare bene la lavatrice, non comprometterne la durata, raggiungere i migliori risultati di lavaggio. Questa costante eccellenza di risultati, che era l'obiettivo principale del test che abbiamo effettuato, ha determinato la nostra scelta e la nostra raccomandazione. La funzione primaria di un detersivo che risponda a tutte le esigenze del lavaggio è quella di collaborare con l'acqua per rimuovere lo sporco dai tessuti, trattenendolo in sospensione affinché sia eliminato al momento dello scarico e controllare il volume della schiuma che si forma nella lavatrice, sempre senza danneggiare le fibre dei capi del bucato. Dash soddisfa pienamente queste esigenze, perchè contiene elementi d'alta qualità, frutto delle più avanzate ricerche, che assicurano eccellenti risultati in tutte le condizioni. Dash lo puoi trovare in polvere, liquido e nella nuova formula compatta di Dash Ultra.

CHAPITRE 10

TABLEAU DES PROGRAMMES

TYPE DE TISSU	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROG.	TEMP. °C	CHARGE DE LESSIVE			
					I	II	△	☼
Tissus résistants Coton, lin, chanvre	Blanc	6	90	90°		●	●	●
Coton, mixtes résistants	Couleurs résistantes avec pré-lavage	6	60 P	60°	●	●	●	●
Coton, mixte	Couleurs résistantes (*)	6	60	60°		●	●	●
	Couleurs résistantes	6	40	40°		●	●	●
	Couleurs délicates	6	30	30°		●		●
Coton	Couleurs délicates Lavage à froide	6		-		●		●
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants	Couleurs résistantes avec pré-lavage	2	60 P	60°	●	●		●
Mixtes, cotons, Synthétiques	Couleurs résistantes (*)	2	60	60°		●		●
	Couleurs résistantes	2	50	50°		●		●
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)	Couleurs délicates	2	40	40°		●		●
	Couleurs délicates	2	30	30°		●		●
Mixtes, Synthétiques délicats	Couleurs délicates	2		-		●		●
	Couleurs délicates Lavage a froide	2		-		●		●
Tissus très délicats Laine Synthétiques acryliques	Délicat (*)	1,5	40	40°		●		●
	 Laine "lavable en machine"	1	30	30°		●		●
	 Laine "lavable en machine"	1		-		●		●
Speciaux	30° Lavage main	1		30°		●		●
	SP1 Rinçage	-		-				●
	SP2 Essorage fort	-		-				
	SP3 Uniquement vidange	-		-				
	40° Programme "Mix & Wash System"	6	M&W	40°		●		●
	50° Cycle rapide 32'	2		50°		●		

Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

Dans les programmes indiqués, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à lessive △.

Pour chaque programme vous avez la possibilité de sélectionner la vitesse d'essorage selon les conseils du fabricant du tissu. Si l'étiquette du textile ne présente pas d'indication, vous pouvez essorer à la vitesse maximale.

Il est peu probable que l'eau soit visible dans le tambour! Ceci résulte de la toute dernière technologie qui atteint le même degré de lavage et de rinçage mais avec une consommation en eau bien inférieure.

La machine fait un bruit différent lors de lessorage! C'est parce qu'elle est équipée d'un moteur asynchrone qui garantit de meilleures performances.

(* Programmes en accord CENELEC EN 60456.

Obtenez les meilleurs résultats avec votre nouvelle Candy












Pour obtenir les meilleurs résultats de lavage avec votre nouveau lave-linge Candy, il est important de choisir une lessive parfaitement appropriée pour vos lavages en machine quotidiens. Dans les magasins aujourd'hui, il y a tellement de lessives différentes que nous savons qu'il est parfois difficile de faire un choix parmi tout ce qui est proposé.

Chez Candy, nous testons régulièrement différentes lessives afin de déterminer celles qui donneront les meilleurs résultats de lavage dans nos machines. Nous n'avons trouvé qu'une seule marque pour satisfaire à tous nos critères. Elle permet d'enlever un très grand nombre de taches, tout en préservant l'aspect des vêtements. C'est pour cela que Candy recommande Ariel.




ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10

Πίνακας προγραμμάτων

ΤΥΠΟΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ	ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ	MAX ΒΑΡΟΣ (kg)	ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΡΟΓΡ	ΘΕΡΜ. (C)	ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ			
					I	II	Δ	
Ανθεκτικά υφάσματα Βαμβακερά, λινά	Λευκά	6	90	90°		●	●	●
Βαμβακερά, μικτά, ανθεκτικά	Λευκά με πρόπλυση	6	60 P	60°	●	●	●	●
Βαμβακερά, μικτά	ανθεκτικά χρωματιστά (*)	6	60	60°		●	●	●
	ανθεκτικά χρωματιστά	6	40	40°		●	●	●
	ευαίσθητα χρωματιστά	6	30	30°		●		●
Βαμβακερά	ευαίσθητα χρωματιστά, κρύα πλύση	6		-		●		●
Μικτά υφάσματα, συνθετικά Μικτά, ανθεκτικά	ανθεκτικά χρωματιστά με πρόπλυση	2	60 P	60°	●	●		●
Βαμβακερά, μικτά υφάσματα, συνθετικά	ανθεκτικά χρωματιστά (*)	2	60	60°		●		●
	ανθεκτικά χρωματιστά	2	50	50°		●		●
Ευαίσθητα συνθετικά	ευαίσθητα χρωματιστά	2	40	40°		●		●
	ευαίσθητα χρωματιστά	2	30	30°		●		●
Μικτά, ευαίσθητα συνθετικά	ευαίσθητα χρωματιστά, κρύα πλύση	2		-		●		●
	ευαίσθητα (*)	1,5	40	40°		●		●
Πολύ ευαίσθητα υφάσματα Συνθετικά (ακρυλικά) Μάλλινα	 βαμβακερά που πλένονται στο πλυντήριο	1	30	30°		●		●
	 βαμβακερά που πλένονται στο πλυντήριο	1		-		●		●
Ειδικά προγράμματα	30° για πλύσιμο στο χέρι	1		30°		●		●
	SP1 ξέβγαλμα	-		-				●
	SP2 κανονικό στίψιμο	-		-				●
	SP3 μόνο στέγνωμα	-		-				●
	40° Πρόγραμμα μικτών ρούχων	6	M&W	40°		●		●
	50° εξπρές πρόγραμμα 32 λεπτών	2		50°		●		●

Σας παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις σημειώσεις

- Για πολύ λερωμένα εσώρουχα μην ξεπερνάτε την ποσότητα των 3 κιλών.

- Στα προγράμματα 1 - 2 - 3 - 4 γίνεται αυτομάτως λεύκανση των ρούχων, εφόσον έχετε βάλει λευκαντικό στο τμήμα του συρταριού του απορρυπαντικού με την ένδειξη .

* Προγράμματα σύμφωνα με οδηγίες EN 60456.

Ο επιλογέας στροφών στυψίματος επιτρέπει τη ρύθμιση των στροφών στυψίματος από μια μέγιστη τιμή (ανάλογα με το μοντέλο) μέχρι και την πλήρη ακύρωση του στυψίματος, ανάλογα με το είδος των ρούχων. Οι μέγιστες τιμές στυψίματος λαμβάνουν χώρα κατά το τελευταίο στύψιμο και σύμφωνα με την τιμή που έχει τεθεί από τον κατασκευαστή για κάθε κύκλο πλυσίματος.

Είναι φυσικό ότι το νερό θα είναι επισκέψιμο στον κάδο. Αυτό συμβαίνει χάρη στην τελευταία τεχνολογία η οποία επιτυγχάνει όμοια αποτελέσματα στο πλύσιμο και στο ξέβγαλμα με πριν, αλλά με λιγότερη κατανάλωση νερού. Η συσκευή κάνει διαφορετικό θόρυβο κατά την διάρκεια του στυψίματος. Αυτό συμβαίνει επειδή είναι εφοδιασμένο με ισχυρότερο κινητήρα για καλύτερα αποτελέσματα.

ΕΞΑΣΦΑΛΙΣΤΕ ΤΑ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΑΠΟ ΤΟ ΝΕΟ ΣΑΣ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ CANDY

Για να εξασφαλίσετε τα καλύτερα αποτελέσματα από το νέο σας πλυντήριο Candy, είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε το κατάλληλο απορρυπαντικό στο καθημερινό σας πλύσιμο. Στα ράφια των σούπερμάρκετ υπάρχουν σήμερα πολλά απορρυπαντικά γι αυτό και η επιλογή κάποιου από αυτά είναι συχνά δύσκολη.

Εμείς στην Candy, δοκιμάζουμε τακτικά πολλά διαφορετικά απορρυπαντικά, για να εκτιμήσουμε ποια προσφέρουν τα καλύτερα αποτελέσματα πλύσης στα πλυντήριά μας. Ανακαλύψαμε μόνο μία μάρκα που ανταποκρίνεται πάντα στις υψηλές προδιαγραφές που έχουμε θέσει και καθαρίζει εξαιρετικά πολλούς διαφορετικούς λεκέδες, παρέχοντας συγχρόνως υψηλού επιπέδου προστασία για τα ρούχα. Για το λόγο αυτό, η Candy έδωσε στο Ariel την επίσημη σφραγίδα έγκρισής της.



MATERIAŁ	PROGRAM dla materiałów	MAKS. ŁADUNEK kg	PROG.	TEMP. °C.	ŚRODEK PIORĄCY			
					I	II	△	☼
Materiały wytrzymałe <i>bawełna, len</i>	Białe	6	90	90°		●	●	●
	Białe z praniem wstępnym	6	60 P	60°	●	●	●	●
<i>bawełna, len mieszane wytrzymałe</i>	Trwałe kolory (*)	6	60	60°		●	●	●
	Trwałe kolory	6	40	40°		●	●	●
	Nietwałe kolory	6	30	30°		●		●
<i>bawełna</i>	Nietwałe kolory, pranie na zimno	6		-		●		●
Materiały mieszane i syntetyczne <i>mieszane, wytrzymałe</i>	Trwałe kolory z praniem wstępnym	2	60 P	60°	●	●		●
	Trwałe kolory (*)	2	60	60°		●		●
<i>bawełna, materiały mieszane, syntetyczne</i>	Trwałe kolory	2	50	50°		●		●
	Nietwałe kolory	2	40	40°		●		●
<i>Syntetyczne (nylon, perlon), bawełniane mieszane</i>	Nietwałe kolory	2	30	30°		●		●
	Nietwałe kolory, pranie na zimno	2		-		●		●
Bardzo delikatne materiały	Tkaniny delikatne (*)	1,5	40	40°		●		●
	Wełna przeznaczona do prania w pralce	1	30	30°		●		●
	Wełna przeznaczona do prania w pralce	1		-		●		●
Programy specjalne	30° Pranie ręczne	1		30°		●		●
	SP1 Płukanie	-		-				●
	SP2 Szybkiego wirowania	-		-				●
	SP3 Tylko odprowadzanie wody	-		-				●
	40° PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM"	6	M&W	40°		●		●
	50° Cykl szybki 32'	2		50°		●		●

Uwagi:

W przypadku bardzo zabrudzonej bielizny zaleca się załadowanie do pralki maksymalnie 3 kg bielizny.

W programach, zgodnie z tabelą możliwe jest automatyczne wybielanie po nalaniu płynnego wybielacza do przegródki szuflady oznaczonej symbolem (△).

Można również zmniejszyć szybkość wirowania - zgodnie z sugestiami podanymi na wszywcze materiałowej lub w przypadku bardzo delikatnych tkanin całkowicie wyłączyć wirowanie.

* Programy zgodne z normą EN 60456

Jak osiągnąć najlepsze rezultaty z nową pralką Candy

Jęśli chcesz osiągnąć doskonale wyniki prania w nowej pralce Candy pamiętaj, że ważny jest wybór odpowiedniego proszku do każdego prania. Na rynku jest bardzo wiele proszków, dlatego wybór pośród ich oferty może być niełatwy.

Producent pralek Candy przeprowadza badania wielu proszków, aby ocenić które zapewniają najlepsze efekty prania w naszych pralkach. Udało nam się znaleźć tylko jeden proszek, który spełnia nasze wymagania; zapewnia nieskazitelną czystość usuwając różnorodne plamy i zabrudzenia, a przy tym w dużym stopniu chroni tkaniny. Dlatego właśnie Candy oficjalnie rekomenduje Ariela.



CONSIGLI UTILI PER GLI UTENTI

Brevi suggerimenti per un utilizzo del proprio elettrodomestico nel rispetto dell'ambiente e con il massimo risparmio

CARICARE AL MASSIMO LA PROPRIA LAVABIANCHERIA

Per eliminare eventuali sprechi di energia, acqua o detersivo si raccomanda di utilizzare la massima capacità di carico della propria lavabiancheria non eccedendo le specifiche di carico massimo sotto riportate:

Cotone e lino	6 kg
Misti	2 kg
Delicatissimi	1,5 kg
Lana	1 kg

E' possibile infatti risparmiare fino al 50% di energia con un carico pieno effettuato con un unico lavaggio rispetto a due lavaggi a mezzo carico.

QUANDO SERVE VERAMENTE IL PRELAVAGGIO?

Solamente per carichi particolarmente sporchi! Si risparmia dal 5 al 15% di energia evitando di selezionare l'opzione prelavaggio per biancheria normalmente sporca.

QUALE TEMPERATURA DI LAVAGGIO SELEZIONARE?

L'utilizzo di smacchiatori prima del lavaggio in lavabiancheria riduce la necessità di lavare a temperature superiori a 60°C. E' possibile risparmiare fino al 50% utilizzando la temperatura di lavaggio di 60°C.

LAVAGGIO

CAPACITÀ VARIABILE

Questa lavatrice è in grado di adattare automaticamente il livello dell'acqua al tipo e alla quantità di biancheria. E' così possibile ottenere un bucato "personalizzato" anche dal punto di vista energetico.

Questo sistema porta ad una diminuzione dei consumi d'energia e ad una riduzione sensibile dei tempi di lavaggio.

CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATEUR

SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE

Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous vous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement:

coton et lin	6 kg
tissus mixtes	2 kg
tissus délicats	1,5 kg
laine	1 kg

Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal.

Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE PRELAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?

Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option "prélavage", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?

L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes geben, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN

Um nicht unnötig Energie, Wasser und Waschmittel zu verbrauchen, empfehlen wir, die Maschine vollständig zu beladen aber die unten genannte Werte nicht zu überschreiten:

Baumwolle und Leinen	6 kg
Mixwäsche	2 kg
Mischgewebe	1,5 kg
Wolle	1 kg

Das Waschen einer vollen Wäscheladung ermöglicht eine Ersparnis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?

In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche! Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHEMTEMPERATUR?

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschttemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschttemperatur auf 60°C begrenzen.

WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich.

Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ

Σύντομες συμβουλές για την καλή χρήση της συσκευής σε σχέση με την προστασία του περιβάλλοντος και με τη μέγιστη οικονομία.

ΠΛΗΡΗΣ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ

Για τη μείωση της κατανάλωσης νερού, ενέργειας και απορρυπαντικού, συνιστάται η όσο το δυνατόν πληρέστερη φόρτωση της συσκευής σε κάθε πλύσιμο μέχρι και τα μέγιστα βάρη που φαίνονται στον πίνακα πιο κάτω:

ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΚΑΙ ΛΙΝΑ	: 6 κιλά
ΜΙΚΤΑ	: 2 κιλά
ΕΥΑΙΣΘΗΤΑ	: 1,5 κιλό
ΜΑΛΛΙΝΑ	: 1 κιλό

Με τον τρόπο αυτό είναι εφικτή η οικονομία ενέργειας έως και 50% συγκρίνοντας μία μόνο πλύση με πλήρες φορτίο με δύο πλύσιμα Μισού Φορτίου.

ΠΟΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΧΡΕΙΑΖΕΤΑΙ Η ΠΡΟΠΛΥΞΗ ?

Μόνο για ρούχα ιδιαίτερα λερωμένα! Έχετε από 5 έως 15% οικονομία ενέργειας με την αποφυγή της πρόπλυσης για ρούχα όχι πολύ λερωμένα.

ΠΟΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΣΙΜΟ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΩ ?

Η χρήση ειδικών καθαριστικών ρούχων πριν το πλύσιμο στο πλυντήριο ελαχιστοποιεί την ανάγκη πλυσίματος σε θερμοκρασία άνω των 60°C. Είναι εφικτή η οικονομία μέχρι και 50% όταν χρησιμοποιείτε την θερμοκρασία πλυσίματος των 60°C.

Πλύσιμο

ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

Το πλυντήριο είναι σε θέση να υπολογίσει αυτόματα το επίπεδο ύδατος σύμφωνα με τον τύπο και την ποσότητα των ρούχων. Είναι λοιπόν εφικτό να εξασφαλίσετε μία πλύση "προσωπική" ακόμα και σε ενεργειακό επίπεδο. Αυτό το σύστημα επιτυγχάνει μία μείωση της ηλεκτρικής ενέργειας και μία αισθητή επίσημη μείωση του χρόνου πλύσης.

PORADY DLA KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

MAKSYMALNE ZWIĘKSZENIE WIELKOŚCI ZAŁADUNKU

Aby zapobiec zbędnym stratom energii wody lub środka piorącego zaleca się, aby obciążenie pralki było zgodne z podanych poniżej wartościami maksymalnymi. Bawetna i len 6 kg Tkaniny mieszane 2 kg Tkaniny bardzo delikatne 1,5 kg Wetna 1 kg

Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prac dwa razy potowę wsadu.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE WSTĘPNE?

Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny. Można zaoszczędzić środków piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE W GORĄCEJ WODZIE?

Można przed praniem polać płomy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie. Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

PRANIE

ZMIENNY POZIOM WODY

Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „indywidualizowanego” prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.


IT

Il carico ammesso per i tessuti resistenti è di 6 kg mentre nel caso di tessuti delicati, si consiglia di non superare i 2 kg (1 kg nel caso di capi in "Pura Lana Vergine" lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.

Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.

ESEMPIO DI USO:
Guardi la tabella dei programmi di lavaggio, vedrà come Candy le consiglia di comportarsi:

- Si assicuri che sulle etichette dei capi ci sia scritto "90° C".
- Apra l'oblò con il tasto (B).
- Riempia il cestello con 6 kg massimo di biancheria asciutta
- Chiuda l'oblò.
- Apra il cassetto detersivo (A).
- Metta nella 2ª vaschetta II di lavaggio 120 g di detersivo
- Metta 50 ml dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo .


FR

La charge admise pour les tissus résistants est de 6 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet.

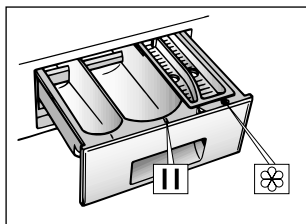
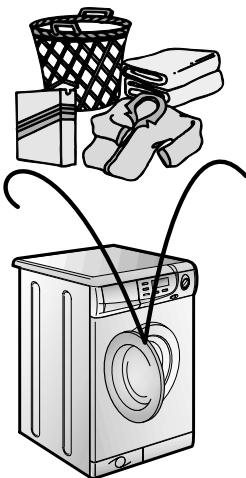
Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un detachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

EXEMPLE:
Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "90° C".
- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).
- Remplir le tambour (maxi. 6 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.
- Ouvrir le tiroir à produits lessiviels (A).
- Remplir le deuxième bac II de lavage avec 120 g de produit.
- En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit .


90° C
6 kg MAX

**DE**

Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 6 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschinengeeignete Wollarten). So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelbaren Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.

Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

BEISPIEL:
Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:

- Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis "90° C" ausweist;
- Öffnen Sie das Bullauge mit Taste (B).
- die Trommel mit max. 6 kg Trockenwäsche beladen.
- Bullauge schließen.
- Waschmittelbehälter (A) öffnen.
- in das zweite Fach II (Hauptwäsche) ca 120 gr. Waschmittel geben.
- auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter für Zusatzmittel geben. .


EL

H μέγιστη ποσότητα ρούχων από ανθεκτικά υφάσματα είναι 6 κιλά, ενώ για την περίπτωση των ευαίσθητων ρούχων είναι 2 κιλά (καλό είναι να μην ξεπερνάτε το 1 κιλό εφόσον πλένετε κομμάτια από αγνό παρθένο μαλλί) ώστε να αποφεύγεται το υπερβολικό σαλάκωμα που δυσκολεύει το σιδέρωμα. Ιδιαίτερα ευαίσθητα ρούχα μπορείτε να τα βάζετε μέσα σε δίχτυα.

Ας υποθέσουμε ότι η πλύση περιλαμβάνει πολύ λερωμένα βαμβακερά (ιδιαίτερα δύσκολοι λεκέδες πρέπει να καθαρίζονται ξεχωριστά με ειδική κρέμα).

Σας συμβουλεύουμε να μην πλένετε μαζί πολλές πετσέτες, διότι απορροφούν πολύ νερό και επιβαρύνουν υπερβολικά το πλυντήριο.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:
Συμβουλευτείτε τον πίνακα με τα προγράμματα που σας προτείνει η Candy:

- Βεβαιωθείτε ότι στα ρούχα υπάρχει ένδειξη για πλύσιμο στους 90C.
- Ανοίξτε το πορτάκι πιέζοντας το κουμπί (B)
- Γεμίστε τον κάδο του πλυντηρίου με το πολύ 6 κιλά στεγνών ρούχων
- Κλείστε το πορτάκι
- Ανοίξτε το συρτάρι του απορρυπαντικού (A).
- Βάλτε 120 γραμμάρια απορρυπαντικού στο τμήμα II για την κυρίως πλύση.
- Βάλτε 50 κ.εκατοστά από κάποιο πρόσθετο καθαριστικό εάν επιθυμείτε στο τμήμα με την ένδειξη .


PL

Maksymalny ładunek dla materiałów wytrzymałych to 6 kg, zaś w przypadku materiałów delikatnych zaleca się nie przekraczanie 2 kg (1 kg w przypadku rzeczy z wełny nadającej się do prania mechanicznego), co pozwoli uniknąć marszczenia się materiałów i trudności przy prasowaniu. W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

Założmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWĘLNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).

Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

PRZYKŁAD:
Spójrz na tabelę programów i stosuj zalecenia firmy Candy:

- Upewnij się, że na metkach pranych rzeczy podano temperaturę 90°C.
- Otwórz drzwiczki naciskając przycisk (B).
- Załaduj do bębna pralki maksymalnie 6 kg suchego prania.
- Zamknij drzwiczki.
- Otwórz szufladę na proszek (A).
- Wsyp 120 g proszku do drugiej przegródki szuflady.
- Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki .

CAPITOLO 12

PULIZIA E
MANUTENZIONE
ORDINARIA

Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.

La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:

- Pulizia vaschette.
- Pulizia filtro.
- Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.

PULIZIA VASCHETTE

Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette da detersivo, candeggiante e additivi.

Per questa operazione basta che le estraiga con una leggera forza.

Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.

Reinserisca il tutto nella propria sede.

CHAPITRE 12

NETTOYAGE ET
ENTRETIEN
ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

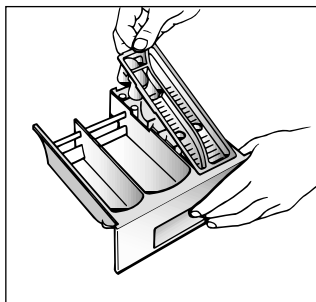
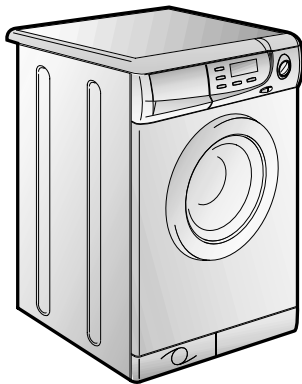
NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.



KAPITEL 12

REINIGUNG UND
ALLGEMEINE
WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES
WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12

Καθαρισμός και
συνήθης συντήρηση

Μην χρησιμοποιείτε σύρμα, οινόπνευμα ή διαλυτικό για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια του πλυντηρίου / στεγνωτηρίου. Αρκεί το καθάρισμα με υγρό πανί.

Για τη συντήρηση του πλυντηρίου δε χρειάζεται παρά να:

- καθαρίσετε το συρτάρι του απορρυπαντικού
- καθαρίσετε το φίλτρο
- μεταφορά ή μεγάλες περιόδους μη χρήσεως του πλυντηρίου

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΡΤΑ-
ΡΙΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

Παρόλο που η διαδικασία αυτή δεν είναι αυστηρώς απαραίτητη, σας συμβουλεύουμε να καθαρίζετε τις θήκες του απορρυπαντικού, του λευκαντικού και των υπολοίπων καθαριστικών περιστασιακά.

Ξεπλύνετε με νερό.

Ξαναβάλτε τις θήκες στη θέση τους.

ROZDZIAŁ 12

CZYSZCZENIE I
RUTYNOWA
KONSERWACJA
PRAŁKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

- czyszczenie przegródek szuflady na proszki,
- czyszczenia filtra.
- a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK
SZUFLADY NA PROSZKI

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródki.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.

IT**PULIZIA FILTRO**

La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

- Tolga lo zoccolo come mostrato in figura.
- Utilizzi lo zoccolo per raccogliere l'acqua residua del filtro.
- Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.
- Lo estragga e lo pulisca.
- Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

**TRASLOCHI O LUNGH
PERIODI DI FERMO
MACCHINA**

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.

FR**NETTOYAGE FILTRE**

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

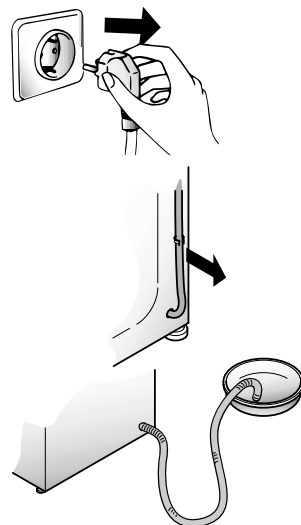
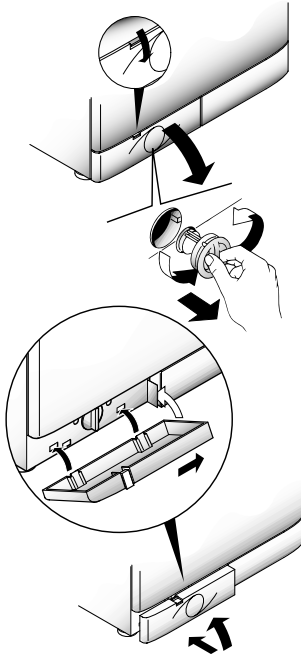
- Enlever le socle comme indiqué dans la figure.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Tourner le filtre dans le sens anti-horaire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

**DEMANAGEMENTS OU
LONGUES PERIODES D'ARRET
DE LA MACHINE**

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

**DE****REINIGEN DER KLAMMERNFALLE**

Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

- Entfernen Sie die Sockelblende, wie in der Abbildung dargestellt.
- Benutzen Sie die Sockelblende zum Auffangen des Wasserrests in der Klammernfalle.
- Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.
- Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.
- Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.

**UMZUG ODER LÄNGERER
STILLSTAND DER MASCHINE**

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschißel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

EL**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ**

Το πλυντήριο διαθέτει ειδικό φίλτρο που συγκρατεί μεγάλα αντικείμενα (πχ. κέρματα, κουμπιά κλπ.) εμποδίζοντας με αυτό τον τρόπο την απόφραξη της αποχέτευσης. Η διαδικασία καθαρισμού του φίλτρου έχει ως εξής:

- Βγάλετε την ποδιά όπως βλέπετε στο σχήμα.
- Χρησιμοποιήστε το κάλυμμα αυτό σαν δίσκο για να συλλέξετε κάποια ποσότητα νερού που έχει απομείνει στο φίλτρο.
- Ξεβιδώστε το φίλτρο, στρίβοντας αριστερόστροφα, έως ότου σταματήσει σε κάθετη θέση.
- Βγάλετε το φίλτρο και καθαρίστε το.
- Μετά τον καθαρισμό, βάλτε το φίλτρο στη θέση του γυρίζοντας την εγκοπή που βρίσκεται στη βάση του δεξιόστροφα. Ακολουθείστε τις διαδικασίες που περιγράφονται παραπάνω κατά την αντίθετη σειρά.

**ΜΕΤΑΦΟΡΑ Η ΜΕΓΑΛΕΣ
ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΜΗ ΧΡΗΣΕΩΣ
ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ**

Όταν το πλυντήριο πρόκειται να μεταφερθεί ή εάν πρόκειται να μείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε χώρο που δε θερμαίνεται, ο σωλήνας εκροής πρέπει να αδειάζεται τελείως.

Το πλυντήριο πρέπει να είναι κλειστό και η πρίζα να έχει βγει. Φέрте μια λεκάνη. Τραβήξτε τον σωλήνα εκροής ώστε να απελευθερωθεί από το άγκιστρο, και αφήστε τον χαμηλά πάνω από τη λεκάνη έως ότου αδειάσει όλο το νερό.

Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία με τον σωλήνα παραοχής νερού.

PL**CZYSZCZENIE FILTRA**

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

- Łatwo zdejmowana obudowa, jak pokazano na rys.
- Wykorzystaj pokrywę do zebrania wody znajdującej się w filtrze.
- Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.
- Wyjmij i oczyść filtr.
- Po oczyszczeniu załóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

**PRZEPROWADZKI I OKRESY
DŁUŻSZEGO POSTOJU PRALKI**

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci. Odłącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z węzłem doprowadzającym wodę.

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto Start non premuto	Premere il tasto Start
	Manopola selezionatore su OFF	Selezionare il programma desiderato
	Manca energia elettrica	Controllare
	Fusibili o interruttori automatici impianto elettrico guasto	Controllare
	Oblò aperto	Chiudere oblò e premere Start
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetto acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
3. Non scarica acqua	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza di corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro (vedere pagine 22-23)
4. Non si apre l'oblò	Tasto Start premuto	Rilasciare il tasto Start
5. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
6. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita	Selezionare un valore di centrifuga diverso da 0
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria
7. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
8. Sul display appare errore n. 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Rivolgersi al servizio assistenza
9. Sul display appare errore n.2	La macchina non carica	Verificare che il rubinetto sia aperto
10 Sul display appare errore n.3	La macchina non scarica	Verificare che lo scarico sia libero Verificare che il tubo di scarico non sia piegato
11 Sul display appare errore n.4	La macchina è troppo piena d'acqua	Chiudere la presa dell'acqua. Rivolgersi al servizio assistenza.

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
 - presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
 - La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.
 - I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
 - L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.
- 2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy eseguire i controlli sopradescritti.

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	Touche START non validée	Appuyez sur la touche START
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Hublot ouvert	Fermez le hublot et appuyez sur la touche START
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinnet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Le hublot ne s'ouvre pas	Touche START activée	Désactivez la touche START
5. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
6. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	"Exclusion d'essorage" sélectionnée	Sélectionnez une vitesse d'essorage autre que 0
	La charge de linge n'est pas correctement répartie	Répartissez correctement le linge
7. De fortes vibrations pendant la phase de essorage	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
8. L'affichage indique l'erreur: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Appelez le service technique
9. L'affichage indique l'erreur 2	Pas de remplissage d'eau	Vérifiez que les robinets d'eau sont bien ouverts
10. L'affichage indique l'erreur 3	Pas de pompage	Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas obstrué Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas coudé
11. L'affichage indique l'erreur 4	Trop-plein d'eau dans la machine	Coupez l'alimentation en eau de la machine. Appelez le service technique

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- Présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose Taste START nicht gedrückt	Stecker einstecken Drücken Sie die START Taste
	Programmwahlschalter auf OFF	Wählen Sie das gewünschte Programm
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Die Tür ist offen	Schließen Sie die Tür und drücken Sie auf START
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammerfalle	Klammerfalle reinigen
4. Die Tür öffnet sich nicht	Taste START ist gedrückt	Drücken Sie die Taste START zurück
5. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
6. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten bis das Wasser abgepumpt ist
	Schleuder-Aus (0) eingestellt	Wählen Sie eine Schleuderdrehzahl außer als 0
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen
7. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
8. Folgende Fehlermeldung auf dem Display: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Kundendienst anrufen
9. Fehlermeldung 2 auf dem Display	Waschmaschine füllt sich nicht mit Wasser	Überprüfen, ob der Wasserhahn aufgedreht ist
10. Fehlermeldung 3 auf dem Display	Wasser wird nicht abgepumpt	Überprüfen, ob der Ablaufschlauch verstopft ist. Überprüfen, ob der Schlauch geknickt ist
11. Fehlermeldung 4 auf dem Display	Zu viel Wasser in Waschmaschine	Wasserhahn für Waschmaschine zudrehen. Kundendienst anrufen

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild (im Bullauge) oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebn beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülergebnisse.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

Δυσλειτουργίες που μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας.

Δυσλειτουργία	Αιτία	Αποκατάσταση
1. Το πλυντήριο δεν λειτουργεί άσχετα από το πρόγραμμα	Εκτός παροχής.	Βάλτε το στην πρίζα
	Μη πεισμένο πλήκτρο λειτουργίας	Πιέστε το πλήκτρο ON/OFF
	Επιλογέας προγραμμάτων σε θέση OFF	Επιλέξτε πρόγραμμα
	Διακοπή ρεύματος	Ελέγξτε
	Κάγκαν ασφάλειες	Ελέγξτε
	Ανοικτή πόρτα	Κλείστε την πόρτα
2. Δεν παίρνει νερό	Βλέπε 1	Ελέγξτε
	Κλειστή η παροχή	Ανοίξτε την βρύση
3. Δεν αδειάζει το νερό	Τσακισμένη σωλήνα αποχέτευσης	Ισιώστε τη σωλήνα
	Παρουσία διαφόρων αντικειμένων στο φίλτρο	Καθαρίστε το φίλτρο
4. Δεν ανοίγει η πόρτα	Μηχανισμός ασφαλείας ενεργοποιημένος	Περιμένετε 2 λεπτά να σβήσει η ένδειξη.
5. Νερό στο πάτωμα γύρω από τη συσκευή	Χάνει η τσιμούχα που συνδέει το σωλήνα με τη βρύση	Αντικαταστήστε την τσιμούχα και βιδώστε καλά το σωλήνα.
6. Δεν στύβει	Δεν έχει ακόμα αδειάσει το νερό	Περιμένετε έως ότου αποχτεύει το νερό.
	Ενεργοποίηση επιλογής μη στυψίματος	Απενεργοποιήστε την επιλογή
	Τα ρούχα δεν είναι καταμεμημένα σωστά	Μοιράστε τα ρούχα ομοιογενώς μέσα στον κάδο.
7. Εντονοι κραδασμοί κατά το στύψιμο	Μη ευθυγραμμισμένη συσκευή	Ευθυγραμμίστε την ρυθμίζοντας τα ποδαράκια
	Δεν έχουν αφαιρεθεί οι δοκοί στήριξης	Αφαιρέστε τις δοκούς στήριξης για την μεταφορά
8. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 0,1,5,7,8,9	-	Καλέστε την τεχνική υποστήριξη
9. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 2	Το πλυντήριο δεν παίρνει νερό	Ελέγξτε αν είναι ανοικτή η παροχή νερού
10. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη 2	Το πλυντήριο δεν παίρνει νερό	Ελέγξτε αν είναι ανοικτή η παροχή νερού.
11. Στην οθόνη εμφανίζεται λάθος με ένδειξη v.4	Το πλυντήριο έχει πολύ νερό	Κλείστε την παροχή νερού καλέστε την τεχνική υποστήριξη.

Εάν το πρόβλημα συνεχίζει να υφίσταται, επικοινωνήστε με το κέντρο τεχνικής βοήθειας της Candy. Για πιο γρήγορη εξυπηρέτηση δώστε τον αριθμό του μοντέλου του πλυντηρίου, που θα βρείτε σε ειδικά ταμπέλα στο εσωτερικό του ανοίγματος της πόρτας του πλυντηρίου ή στο πιστοποιητικό της εγγύησης.

Προσοχή

1 Η χρήση απορρυπαντικών που είναι φιλικά προς το περιβάλλον και δεν περιέχουν φωσφορικά άλατα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα:

- Το νερό κατά το ξέβγαλμα μπορεί να είναι πιο θολό λόγω λευκών υπολειμμάτων του απορρυπαντικού
- Το γεγονός αυτό δεν επηρεάζει την αποτελεσματικότητα του ξέβγαλματος.
- Παρουσία λευκών υπολειμμάτων στα ρούχα κατά το τέλος της πλύσης. Τα υπολείμματα αυτά δεν ενσωματώνονται στο ύφασμα και δεν επηρεάζουν τα χρώματα.
- Παρουσία αφρού κατά το τελευταίο ξέβγαλμα, δεν σημαίνει απαραίτητα ατελές ξέβγαλμα.
- Μη ιονικοί επιφανειακοί ενεργητικοί παράγοντες που περιέχονται στα απορρυπαντικά πλυντηρίου είναι δύσκολο να αφαιρεθούν από τα ρούχα και έτσι και σε μικρές ποσότητες, μπορούν να κάνουν ορατό το σχηματισμό αφρού.
- Στις περιπτώσεις αυτές, τα επιπλέον ξεβγάλματα δεν προσφέρουν κανένα αποτέλεσμα.

2 Εάν το πλυντήριο δε λειτουργεί, ελέγξτε τις περιπτώσεις που αναγράφονται παραπάνω προτού ειδοποιήσετε την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της Candy.

Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν λάθη κατά την εκτύπωση του φυλλαδίου αυτού. Ο κατασκευαστής έχει επίσης το δικαίωμα να προβεί σε τροποποιήσεις των προϊόντων χωρίς βεβαίως να αλλάζει τα βασικά χαρακτηριστικά τους.

LOKALIZACJA USTEREK

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa	Kabel zasilający nie podłączony do sieci.	Włóż wtyczkę do gniazdka.
	Nie został wciśnięty przycisk włączenia zasilania.	Wciśnij przycisk włączenia zasilania.
	Awaria zasilania.	Sprawdź i przejdź do rozdziału "Awaria zasilania".
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik.
	Otwarte drzwiczki pralki.	Zamknij drzwiczki.
	Zadziałał przełącznik RCD	Zresetuj RCD
	Ustawiono opcję opóźnionego startu.	Sprawdź.
2. Pralka nie nabiera wody.	Weź pod uwagę przyczynę 1.	Sprawdź.
	Zakręcony kran doprowadzający wodę.	Odkręć kran.
	Źle ustawione pokrętko programatora.	Ustaw pokrętko programatora w prawidłowej pozycji.
3. Pralka nie odprowadza wody.	Zatamany wąż odpływowy.	Wyprostuj wąż.
	Do filtra dostały się obce ciała.	Patrz rozdział "Czyszczenie i konserwacja".
	Pralka nie została prawidłowo podłączona do instalacji kanalizacyjnej.	Sprawdź instalację.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Przeciek z uszczelki pomiędzy kranem i rurą dopływową.	Wymień uszczelkę i dokręć wąż na kranie.
	Pomiędzy gumową uszczelkę drzwiczek a szybę drzwiczek dostało się włókno materiału lub brud.	Ponownie zataduj pralkę i oczyść uszczelkę drzwiczek i iluminator drzwiczek.
	Niewłaściwie przeprowadzone prace hydrauliczne.	Sprawdź.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie odprowadziła jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż z pralki zostanie całkowicie wypompowana woda.
	Wybrano opcję - "wirówka wyłączona" (tylko w niektórych modelach).	Sprawdź.
	Niezerównoważone obciążenie.	Roztóż równomiernie zatadunek.
6. W czasie wirowania odczuwalne są znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj nóżki pralki.
	Źle rozłożony ładunek w bębnie.	Roztóż równomiernie pranie w bębnie.
	Nie zostały zajęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry transportowe (Patrz rozdział "Instalacja")
7. Nie otwierają się drzwiczki.	Nie minęły jeszcze dwie minuty od zakończenia prania.	Poczekaj dwie minuty.
8. Na wyświetlaczu pojawiają się numery: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Wezwij serwis.
9. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 2	Brak wypełnienia wodą.	Sprawdź, czy jest zasilanie w wodę.
10. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 3	Woda nie zostaje wypompowana.	Sprawdź, czy otwór odpływowy nie jest zatkany.
11. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 3	Maszyna przepelniona jest wodą.	Zakręć dopływ wody do pralki. Wezwij serwis.

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

- Użyte przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:
 - Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawiesziny zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.
 - Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyklepa się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.
 - Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.
 - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.
 - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.
- Jeśli Twoja pralka przestanie działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.

La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza compromettere le caratteristiche essenziali.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

Wir schliessen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν τυπογραφικά λάθη σε αυτό το εγχειρίδιο. Επίσης ο κατασκευαστής έχει το δικαίωμα να κάνει κατάλληλες τροποποιήσεις στα προϊόντα του, χωρίς να αλλάζει τα σημαντικά χαρακτηριστικά.

Z zastrzeżeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.



- IT
- FR
- DE
- EL
- PL

03.07 - 41009351 - Printed in Italy - Imprimé en Italie